



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

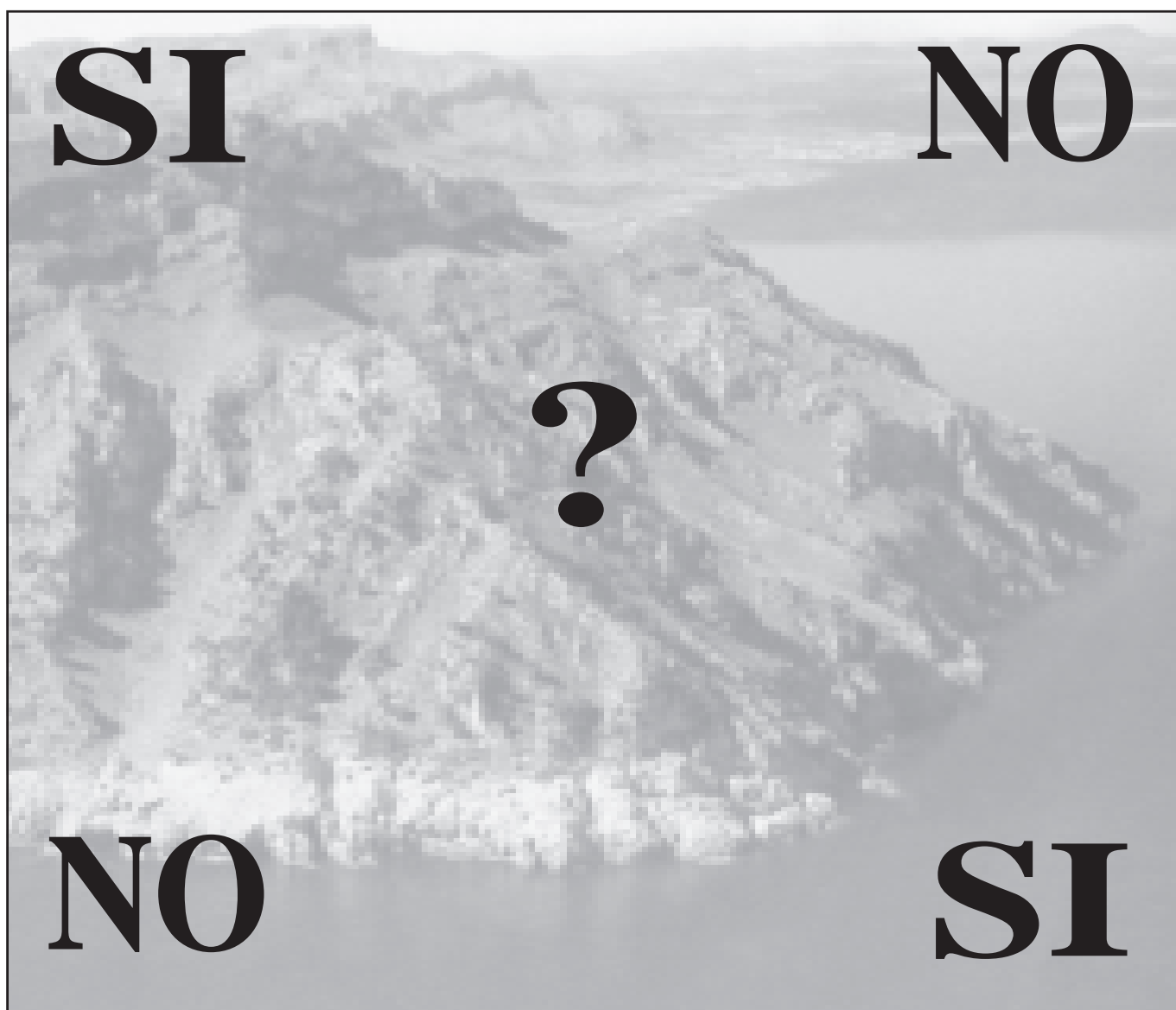
Nº 623 - ANY XLI

Artà, 12 maig 2000

(250 pts./1,50 euros)



**El PORN  
damunt la taula  
(pp.3-11 i 19)**



**\* S E R P E N T I N A  
presenta el seu CD (p. 16)**

**\* Visita oficial al  
monestir de Bellpuig  
(pp. 14-15)**

**\* 25è aniversari  
d'Artà balla i canta"  
Programa d'actes  
(pp. 32-33)**

*Perquè el tren i el transport públic no sigui una utopia...*



**SI**


**Bellpuig**

### Revista quinzenal

Num. 623, 12 maig 2000

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servibal.es

Pàgina Web: www.servibal.es/~bellpuig

**Dipòsit legal: PM 57-1969**
**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Guillem Bisquerra

Joan Caldentey

Jeroni Cantó

Rafel Carrió

J. José Cladera

Josep Danús

Antoni Esteva

Ester Genovard

Lluís Gili

Sebastià Ginard

Pere J. Llull

Joan Martí

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

### Col·laboradors:

Caterina Estelrich

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

#### Horaris:

\* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

\* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.

\* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

\* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.

\* Jutjat: Oficina: De dl a dv, de 8 a 14 h.

\* Jutge: Dl, dc i dv de 10 a 10,30 h.

### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.

Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl a dv, de 9 a 13

hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --**
**Cala Rajada: Tel. 971 563333.**

### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC.-** Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a

hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

### DENTISTES:

\* J. Rodríguez, odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

\* J. Llaneras, metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel 725066. Dimecres.

\* Guillem Roser, metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

### SERVEIS VETERINARIS:

\* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv, de 12 a 13 i de 18 a 20 h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125**

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dl. a dv. de 10 a 12 h.

**NA BATLESSA (Tel. 835267)**

Biblioteca; de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm. dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossar: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

### POMPES FUNEBRES:

\* ARTANENQUES: (Tels.: 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

\* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888 -

616 492 970)

**TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - B. Galmés: 971 836097.**

### SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18'30h, Convent: 19'30h., Parròquia: 20'30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19'30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18h. Ermita: 11 h.

Dies feiners: Centre 20,30 h. Convent 19'30h..

Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19'30 a 20'30h.

### FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

### TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut Ll. Garcias i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

### CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femènia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

### COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

### SERVEI D'AUTOCARS Horaris d'hivern:

Artà-Palma: 8,05-9,20, 14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30--19,30

Artà-Manacor: 8,05--14,50--17,30--18,30

Manacor-Artà: 11,00--14,30--18,30--20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00--18,55--20,55

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,45--14,30--17,10--19,15

Colònia-Artà: 8,15--17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30 " "

Festius: 8,05--17,30

« 19,30

8,05--17,30

20,30

20,55

17,10

## M'han dit que havia dit... .. que no sé qui havia dit.

Aran dels esdeveniments que s'estan succeint a la nostra contrada del Llevant per la possibilitat que aquesta zona es convertesqui en Parc Natural caldria fer una sèrie de preguntes i reflexions en veu alta.

Una bona gestió d'aquest tema reclama que l'Administració central i autonòmica i els ajuntaments afectats informin degudament. La llei 4/1989 diu: Art. 6.- "El procediment d'elaboració dels plans inclourà necessàriament tràmits d'audiència dels interessats, informació pública i consulta dels interessos socials i institucionals afectats i de les associacions que persegueixin la consecució dels principis de l'article 2 d'aquesta llei."

Els plans no estan fets. Els estudis pertinents no estan encara elaborats.

Si és així, els que fan tant de renou damunt una cosa que encara no és, en què es basen? Suposam que deu ésser en la llei 4/1989, de 27 de març, de la conservació dels Espais Naturals i de la flora i fauna silvestre, que és aplicable a

qualsevol indret del territori espanyol. Recordem, de passada, que en la data de 1989 els que estaven en el Govern Central eren els del PSOE i en l'Autonòmic el PP i que aquesta llei fou modificada en alguns articles l'any 1997, quan ja governava el PP a Madrid i també encara a les Balears.

En el preàmbul de dita llei, s'exposa, entre d'altres, un dels motius que mouen a la publicació d'aquesta llei: "...En les societats altament industrialitzades del nostre temps s'ha estès, des de fa ja alguns anys, la preocupació dels ciutadans i dels poders públics pels problemes relatius a la conservació de la naturalesa.

L'esgotament dels recursos naturals a causa de la seva explotació econòmica incontrolada, la desaparició en ocasions irreversible de gran quantitat d'espècies de la flora i la fauna i la degradació d'aquells espais naturals poc alterats fins al moment per l'acció de l'home, han motivat que el que va ser motiu d'inquietud solament per a la

comunitat científica i minories socials avançades es converteixi avui en un dels reptes més urgents..."

Nosaltres no ens sentim encara en situació de poder-nos definir del tot sobre aquest punt: per manca d'informació adequada i per manca d'un clima distès.

Ens sembla bé que tothom pugui defensar i fer conèixer la seva opinió i els seus punts de vista.

Demanam, però, que aquest tema es tracti, tant com sigui possible, fora d'una visió de partit.

Trobam que és desitjable aconseguir un clima de respecte, sense crispació, amb veritable responsabilitat. I que s'informi.

Senyores i senyors, demanam que els tècnics, una vegada fet l'estudi o fins i tot abans, però en tot cas al més aviat possible, informin bé de la proposició i, després es podrà opinar amb coneixement de causa. Potser d'aquesta manera tot aniria millor i podríem continuar demostrant que som un poble civilitzat i educat.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

**EXCAVACIONS  
NICOLAU-SASTRE**

c/ Conxa - Artà  
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

*Bellpuig, davant la diversitat d'opinions que han circulat pel poble sobre el PORN i la possibilitat de la creació d'un Parc Natural a la península de Llevant, ha consultat els polítics locals perquè donassin el seu parer sobre el tema.*

## Esquerra Unida- Els Verds, el PORN i el futur Parc Natural.

Agraïm a Bellpuig l'espai que ens concedeix per explicar el nostre criteri sobre la redacció del PORN i els pros i contres que pot comportar la declaració del futur Parc Natural de les Muntanyes d'Artà. Però creiem que en comptes de respondre per separat a cada qüestió plantejada serà més entenedor relacionar-les amb la seqüència dels fets.

### Parc Natural

Esquerra Unida – Els verds ens presentarem a les eleccions municipals de juny passat amb un programa que diu el següent.

**11.2.1.- Reclamar la declaració de les muntanyes d'Artà com a Parc Natural,** i l'aprovació íntegra de les modificacions que s'estan tramitant per incrementar la seva protecció.

*La declaració de Parc Natural i el seu Pla d'usos corresponent, ha de ser negociat amb tots els agents afectats i interessats, per començar amb els propietaris dels terrenys. Ha de ser un dels elements claus del desenvolupament econòmic del municipi, i ha d'actuar com a potenciador de tota la producció local tradicional, focus d'atracció turística i com a element de valoració d'uns terrenys que en aquests moments tenen un ús residual en uns casos i sumptuari en altres.*

**11.2.1.1.-En el conjunt de les negociacions amb els propietaris i afectats pel Parc Natural, una primera passa pot ser acordar la limitació de les activitats de temps lliure al medi natural (ciclisme de muntanya, excursionisme, etc.) en determinades zones i durant certs**

*moments de l'any, per garantir la tranquil·litat de certes espècies protegides.*

**11.2.1.2.- Garantir el dret de pas per als vianants per tots els camins que van a la mar, i negociar amb els propietaris de les grans finques la posada en servei d'una xarxa d'itineraris per fer senderisme.**

Fèiem una aposta agosarada, i la mantenim perquè no basta amb protegir el territori amb lleis i decisions urbanístiques, sinó que és precís donar una passa endavant cap a la conservació, per a aprofitar d'una manera sostenible el patrimoni natural però també l'històric i el cultural, mantenir els usos tradicionals, que ho són precisament perquè s'han pogut mantenir a través del temps, i afegir-ne d'altres nous que també puguin integrar-se d'una manera respectuosa dins el medi, (agroturisme, senderisme, etc.)

Activitats com la caça, la pesca o la recol·lecció d'esclatsangs es podran mantenir i millorar amb una ordenació dels recursos adient. S'hi hauran d'invertir doblers públics per a mantenir i potenciar una agricultura (conreus, olivars, ametlerars) que està sofrint un progressiu procés d'abandonament, faran falta també doblers públics per a restaurar i mantenir síquies, sínies, marges, parets... Un Parc Natural és la manera més indicada per obtenir aquestes inversions públiques i valorar aquest patrimoni, i, al temps, regular i negociar l'ús públic d'unes àrees naturals que són patrimoni de tots, i que per això han de tenir ajudes pú-



bliques per assegurar la seva conservació.

### Participació ciutadana

Tot això no es pot realitzar ni en contra ni d'esquena a la gent, per això l'Ajuntament s'ha compromès a obrir un procés d'informació pública que arribi amb temps i calma a tots els sectors socials del municipi: propietaris, pagesos, caçadors, pescadors, comerciants, gremis de construcció i a tots els veïns del municipi. El tríptic que es va repartir que contenia una fulla de demanda per a qui volgués fer propostes concretes o peticions d'informació específica, va ser una primera passa. Aquí volem insistir que, a més dels mecanismes que la Llei estableix (períodes d'exposició pública), el Reglament de Participació Ciutadana és l'eina que s'ha de fer servir: s'han de convocar els Consells d'Àrea, sobre tot el d'Urbanisme i Medi Ambient, però a més, pot ser aquesta una ocasió adient per plantejar una consulta popular després que tothom hagi pogut estar ben informat.

### ¿I què passa amb la propietat privada?

No passa res perquè ningú no l'ataca. Qualsevol ús públic que es vulgui donar a una propietat privada (dret de pas, per exemple) s'ha de negociar amb els propietaris, que en alguns casos (agroturisme) seran els primers interessats en què un camí passi per devora de ca seva... Altres motius de queixa tampoc no tenen més fonament. El qüestionat dret de tempteig i retracte,



al qual la Conselleria va renunciar públicament, té més a veure amb el control dels doblers negres, i d'això ja se n'ocuparà Hisenda. Per comprar finques, com va ser el cas d'Albarca, només fa falta posar-se d'acord amb els propietaris. De les limitacions a la gestió agrícola, s'ha de dir que aquestes limitacions ja hi són ara mateix, sense cap parc, i vénen donades en molts de casos per la Unió Europea (quotes lleteres, quotes de vi, etc.), la mateixa UE d'on vénen també bona part de les subvencions agrícoles, o en altres per l'abundant normativa sobre l'ús d'adobs i herbicides.

### **EI PORN**

Per tot això, i perquè en el mes d'agost van sortir uns anuncis a la premsa que parlaven de la subhasta pública de la finca de S'Alqueria Vella (i la declaració de Parc Natural justifica, en alguns casos la compra pública de qualque finca emblemàtica com aquesta, o la que ja s'ha comprat i ara tots podem gaudir, Albarca i Es Verger) EU-EV va proposar que l'Ajuntament demanàs a la Conselleria de Medi Ambient l'inici de la redacció d'un Pla d'Ordenació dels Recursos Naturals (PORN), que és l'estudi previ de la zona on es pretén declarar el Parc Natural. Aquesta proposta va ser aprovada en Comissió Informativa General, però per raons que no vénen al cas, l'equip de govern municipal va demorar la seva discussió en Plenari. Mentrestant va arribar octubre i el devastador incendi de l'any passat va posar altra vegada damunt la taula la necessitat de protegir i conservar les muntanyes de Llevant, i a la fi es va aprovar, ara per unanimitat (inclosos els regidors del PP i UM) demanar a la Conselleria de Medi Ambient la redacció del PORN, petició a la qual es van afegir altres 5 municipis. L'àmbit del PORN inclou tot Artà, Capdepera, Son Servera, aproximadament mig Sant Llorenç i bocins petits de

Manacor i Santa Margalida. La Raó d'aquesta extensió ve donada d'una banda per la dispersió de les muntanyes de Llevant per aquests municipis, i en el cas de Sant Llorenç per la voluntat d'aquest ajuntament d'incloure Sa Punta de N'Amer, i així poder obtenir finançament per a la gestió d'aquesta ANEI.

L'àmbit del PORN és la zona d'estudi i inclou també els cascs urbans no perquè aquests acabin sent Parc, sinó perquè és precisament de les zones urbanes d'on venen la major part dels impactes negatius a la zona que es vol protegir, i s'han de tenir en compte per poder reduir-los. Es calcula que, poc més o manco, pot arribar a ser declarat zona protegida un 60% de la zona que estudia el PORN, i dins de la zona protegida hi haurà també una lògica gradació de la protecció de zones.

### **¿Perquè aquest rebumbori ara?**

Perquè el PP ha decidit, ara, desdir-se, fer-se enrera i fer bandera contra el Parc, amb una enorme munió de mentides i falsedats que el temps i la tranquil·litat està deixant en el seu lloc. ¿I per què ho han fet? Perquè un grapat de terratinents i grans senyors han vistes eliminades les seves expectatives d'especulació urbanística en parcel·lacions de grans finques per una Llei de Mesures Transitòries que no permet construir a les parcel·les resultat de segregacions de les grans possessions (una decisió presa a l'octubre, i que res no té a veure amb el PORN, o el Parc Natural), i amb la excusa del Parc Natural, el que volen és tomar un govern què no els hi agrada. Per això han necessitat intoxicar a la gent amb barbaritats de tot calibre. Aposten fort i a curt termini, a tot o res, o tomen el govern o el seu ridícul serà gran.

I el pitjor que els hi pot passar és que la gent conegui la veritat, per això van intentar rebentar l'acte que l'ajuntament havia preparat per informar els caça-

dors i pescadors el passat divendres, per això van fer servir il·legalment el nom de l'ajuntament, i per això intentaran rebentar tota la informació que s'intenti donar en davant. PPer ells tot val.

Esquerra Unida - Els Verds no ens farem enrera, seguim fidels als nostre compromís electoral, defensam el Parc Natural com a model de futur per al nostre municipi i per a tota la comarca, perquè és el que convé a la gran majoria. Des de l'oposició municipal i des del Govern Balear hem estat capaços de fer del Parc Natural de la Península d'Artà un tema central del debat d'aquest mandat electoral. No dubtam de la fermesa de l'equip de govern municipal per dur-lo en davant i estam a la seva disposició perquè el Parc Natural sigui una realitat fruit del consens, la informació i la participació ciutadana.

**Julen Adrián Gorostiza**  
**Artà, 8 de maig de 2000**

### **E-mail:**

**bellpuig@servibal.es**

### **Pàgina web:**

**www.servibal.es/~bellpuig**

### **Contestador**

**971 835 033**

**automàtic**

## PARTIT POPULAR

El PORN que s'havia engegat per al problema dels incendis forestals s'ha convertit en un medi, per a un fi concret, que és el de crear un gran Parc Natural a la Serra del Llevant.

Als ciutadans els falten propostes concretes i aclaridores i molta, molta... d'informació sobre la declaració de Parc Natural llençada per la Conselleria de Medi Ambient, sense tenir estudis ni arguments que la justifiquin.

Per tant la reacció de rebuig cap al Parc és la més normal per la mala actuació per part de la Conselleria de Medi Ambient, que ha impulsat aquesta idea sense al mateix temps realitzar mesures informatives sobre les conseqüències positives/negatives, i sense haver fet cap notificació (tal com mana la llei) als afectats de l'àmbit geogràfic del PORN, que dins el terme municipal d'Artà hi som tots!

Tota aquesta falta de transparència i despropòsit, així com l'experiència negativa de propietaris de terrenys que estan dins de parcs com el de Mondragó, a més de la lectura exhaustiva de la llei 4/89, que és la llei base per la declaració de Parc Natural, ha ocasionat un lògic malestar entre els habitants de la comarca de Llevant.

A la llei hi podem llegir coses com: art. 10.3) «La declaración de un espacio de un espacio como protegido lleva aparejada la de utilidad pública, a efectos expropiatorios de los bienes y derechos afectados, y la facultad de la administración competente para el ejercicio de los derechos de tanteo y retracto, en las transmisiones onerosas intervivos de terrenos situados en el interior del mismo...»

En aquests moments l'estat d'ànim és de crispació entre totes les persones que d'una manera o altra es poden veure afectades per la idoneïtat de declarar «un gran Parc Natural», com és la intenció que es demostra per part de la Conselleria de Medi Ambient, amb el suport de l'equip de govern de l'Ajuntament d'Artà.

L'administració ha de ser conscient de la revolta que ha causat entre els grans, mitjans i petits propietaris de finques de la comarca de Llevant, que tenim un sentiment molt especial cap a la nostra propietat i que no veim gens ètic que es vulgui fer una declaració de Parc Natural dins unes terres que són nostres, i sense el nostre consentiment.

Amb aquesta «bona nova», de la declaració de Parc Natural, es buida de contingut un dret tan fonamental com és el de la propietat privada a més d'unes conseqüències molt serioses com és la devaluació del valor econòmic, la intervenció administrativa, burocràcia, etc...

Qui passa a gestionar les finques és l'equip director del Parc, sense que els propietaris hi tinguem pràcticament més coses a dir, com així es pot veure als diferents PORNs redactats.

Tinc la impressió que la declaració del Parc s'ha convertit amb un objectiu polític per a poder gestionar unes finques que són de titularitat privada i manejar uns pressupostos i unes subvencions per part d'aquelles persones que s'encarreguin de la direcció del Parc.

¿Quines compensacions econòmiques rebran les finques de titularitat privada incloses dins un Parc Natural, de quina administració i amb quina finalitat concreta?

¿No seria més normal començar per un parc dins les finques públiques d'Aubarca i Es Verger i veure els aspectes positius d'aquesta figura?

Per tant: ¿és la figura de Parc Natural una figura de protecció adequada per a la comarca del Llevant?, sincerament crec que no.

El Parc Natural es vol crear perquè una sèrie de persones gestionin i no per a protegir el territori i ajudar al desenvolupament econòmic de la zona.

Si el que es vol és protegir una sèrie de zones com les muntanyes cal dir que aquestes estan ben protegides per les normes urbanístiques, la llei d'espais



naturals, i moltes altres figures de protecció.

Els Parcs Naturals són bons instruments de protecció dins àmbits geogràfics de grans extensions, poc transformats per la mà de l'home i a on no existeix pràcticament activitat econòmica ni població.

Que no és la situació que es dona a la Serra de Llevant, on existeix un gran varietat d'usos i de propietaris.

Per tant és cert que s'ha de fomentar l'interès col·lectiu sobre l'individual, així com la protecció dels recursos naturals, però sense lesionar els drets fonamentals de la població afectada.

Per tant les figures de protecció que s'han d'aplicar a més de protegir han de servir per a conservar, cal mantenir uns paisatges i uns usos que són el reclam turístic per a molts de visitants i que fomenten la principal activitat econòmica de la nostra illa, que és el turisme.

Durant molts d'anys han estat els pagesos els conservadors del medi ambient, i és ben hora que l'administració posi tots els mitjans perquè aquest sector tan necessari pugui obtenir rendibilitat econòmica. Per tant qui ha de gestionar les finques han de ser els propietaris i els pagesos, i l'administració té el deure de disposar dels mitjans econòmics perquè els propietaris i pagesos puguin mantenir les finques amb dignitat. I de cap manera ha de fer un Parc dins finques de propietat privada!!

JAUME SUREDA BONNIN.

## PARTIT SOCIALISTA OBRER ESPANYOL

Arrel de l'incendi produït la primera setmana del mes d'octubre del 99, primer gran incendi després del canvi de Govern, va sensibilitzar una mica més els temes mediambientals i directament a la Conselleria i a l'Ajuntament d'Artà de que s'havien de prendre mesures molt importants per la seva transcendència en l'àmbit territorial afectat.

En primer lloc, dur a terme un diagnòstic de la zona i prendre les mesures correctores i necessàries per aconseguir l'objectiu de la recuperació d'aquesta zona afectada.

Era prioritari per tothom, grups polítics, associacions, propietaris, la posada en marxa d'un pla de reforestació selectiva. Algunes zones d'aquestes muntanyes presenten un grau d'erosió que dins la nostra escala de temps, fa gairebé impossible l'evolució natural de les comunitats vegetals presents cap estadis més rics i desenvolupats.

En bona part de les muntanyes, únicament el carritx i altres espècies herbàcies poden créixer, degut a la manca de sòl. És imprescindible determinar quines són les zones on és necessari intervenir per possibilitar el desenvolupament de cobertures forestals més riques i lluitar contra l'erosió. Per aquest motiu s'hauran d'emprar les tècniques més adients en cada cas.

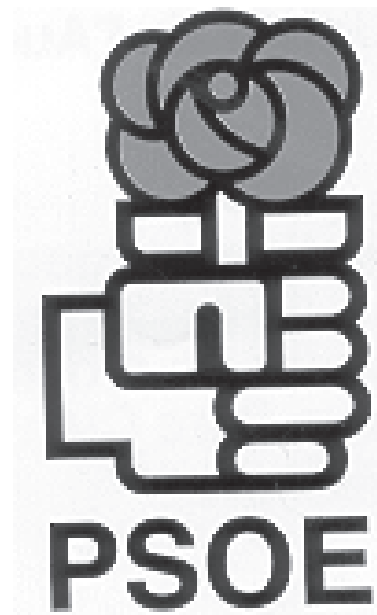
En aquest punt és quan l'Ajuntament decideix demanar a la Conselleria de Medi Ambient la redacció del P.O.R.N. de la Serra de Llevant. Aquest Pla d'Ordenació de Recursos Naturals

és un **estudi tècnic, econòmic, històric i social complet de tot el territori** que va quedar definit en la seva publicació en el B.O.I.B. que comprén desde El torrent de Na Borges fins a la Punta de N'Amer.

Per la redacció d'aquest estudi es preveu una duració de més d'un any, llavors amb el diagnòstic sobre la taula serà el moment de prendre el camí que es trobi adequat i aplicar la figura de protecció que es trobi adient per cada zona en concret i evidentment segons la sensibilitat de protecció que té cada una d'elles, tenint en compte que no tot el territori estudiat és uniforme en quant a les seves característiques per tant s'haurà de tractar cada zona de manera diferent, però repetesc, amb l'estudi i anàlisi complets que ens permetrà dissenyar el model de territori amb els usos més adients a les característiques del nostre municipi.

La proposta de redacció del PORN de la Serra de Llevant va ser una proposta que s'aprovà per unanimitat en el ple extraordinari del dia 13 d'octubre de 1999 a la qual s'adheriren la resta dels Ajuntaments de la comarca i que la Conselleria de Medi Ambient del Govern de les Illes Balears acceptà.

En aquest plenari, els regidors del PP també votàren a favor de la proposta. Sis mesos més tard, i sense que hi hagi hagut cap motiu que ho justifiqui, s'han abocat a una campanya de "desinformació" que pretén alarmar diferents col·lectius de propietaris, caçadors, pescadors i pagesos dels diferents pobles de la comarca amb l'objectiu



d'enfrontar-los contra el Govern i als Ajuntaments que donen suport a un estudi del seu propi municipi.

Refermam el nostre suport al PORN, primera passa per determinar els espais que aquest estudi estableixi que convé protegir.

Molts d'artanencs recordaran la campanya de SA CANOVA l'any 88, també es varen dir moltes coses, també hi va contribuir aquest mateix fenomen de crispació col·lectiva; el temps dona o pren la raó, es digueren barbaritats molt grosses i com no, mentides. I això es torna repetir.

A la nostra Comunitat Autònoma no hi ha experiències de gestió de parcs naturals, per tant em de fitxar-nos en els parcs naturals de Catalunya, com el Montseny, Collserola, Aigües Tortes, La Garrotxa, etc, per dictaminar els avantatges i desavantatges però, en tot cas sembla un poc mal de creure que dins Catalunya hi hagi tants de parcs naturals i no sigui rentable, a mi em costa un poc. Un ajuntament es pot equivocar, tants és impossible.



## Unió d'Independents d'Artà

### 1. Quina és la vostra postura davant l'elaboració del PORN?

La nostra postura és la mateixa que hem mantingut en les dues sessions plenàries en què s'ha tractat aquesta qüestió. Amb els vots a favor i la unanimitat de tots els partits es va instar la Conselleria de Medi Ambient perquè iniciàs la tramitació per a la redacció d'un pla d'ordenació dels recursos naturals i aquest estudi s'està elaborant. Creim que un estudi descriptiu, detallat i exhaustiu del territori de la nostra comarca i de les seves característiques pot ser un document de gran utilitat per pal·liar o resoldre problemàtiques que tenim en aquests moments els municipis de la comarca. La nostra postura és coherent i molt prudent. Sobre el contingut del PORN no podem manifestar-nos-hi ni a favor ni en contra, perquè seria parlar sense fonament i avançar suposicions o conjectures que poden no ser certes. Entrar dins el joc brut que fan altres o girar-se la camisa com han fet els representants del Partit Popular i d'Unió Mallorquina, que han canviat de postura per raons absolutament injustificades i incomprensibles, ens sembla molt greu. Jugar amb els sentiments de la gent i intentar enganyar-la amb mentides i falsedats tan aberrants com les que prediquen, és indigne de representants municipals que foren elegits democràticament per al càrrec que ocupen.

### 2. Quines conseqüències podria dur la seva aplicació en el nostre municipi de cara al futur?

Les conseqüències que pot

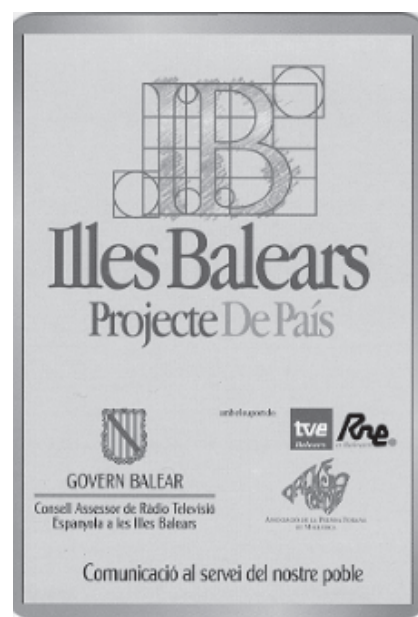
tenir el PORN tampoc no les podem saber en aquest moment. Fins que no estigui redactat no en sabrem el contingut. Només podrem opinar sobre allò que diu en conèixer-lo i després d'haver-lo estudiat amb deteniment. Volem remarcar que abans que s'apliqui al municipi allò que dictamini, el PORN s'ha de sotmetre a un procés de consultes i suggeriments i a un altre procés d'informació pública. Llavors serà el moment en què els ciutadans, les entitats i els ajuntaments hi podrem dir la nostra: si ens agrada o no i amb quines coses hi estam d'acord i amb quines no hi estam. Per tant, un PORN no té conseqüències ni positives ni negatives: és un estudi de camp que sempre serà útil per als municipis, independentment que aquest estudi acabi amb una declaració o una altra, si és que acaba en cap.

Amb tot això volem aclarir que el fet que s'elabori un PORN, el fet que s'estudiï el territori de la comarca de llevant, la seva població, l'activitat socioeconòmica que s'hi genera, els nuclis urbans que hi ha, la flora i la fauna, els camins i les carreteres que tenim, la foravila, les muntanyes, la costa, els jaciments arqueològics i tantes altres coses no atempta contra cap dret fonamental dels ciutadans que hi vivim ni limita les llibertats individuals de ningú, cosa que s'ha volgut fer creure de manera malintencionada, demagògica i grollera.

Les conseqüències que a la llarga pugui tenir l'aplicació del PORN per a Artà i per als artanencs, en el cas que en tenguim, han de ser positives i beneficioses per a tothom. És per això que han de vetlar



l'Ajuntament d'Artà i els artanencs durant tot el procés de tramitació, per decidir què en podem treure de bo i dir-hi la darrera paraula en benefici de tot el poble. Aquesta és la feina del nostre partit dins l'Ajuntament i aquesta és la nostra responsabilitat. I per això podem oferir un missatge de tranquil·litat a la gent. I per això també —perquè no tenim res per amagar— podem convidar tothom que ho vulgui a demanar, a consultar i a obtenir informació per aclarir tots els dubtes que han creat aquells que, per defensar les seves opinions, tenen por de recórrer al debat i a l'intercanvi respectuós d'opinions. ¿Per què deu esser?





## Unió Mallorquina.



**Unió Mallorquina**, vist tot l'enrenou que ha provocat l'inici de la tramitació d'un Pla d'Ordenació dels Recursos Naturals (PORN) de la Serra de Llevant en el nostre municipi, proposa que aquesta qüestió sigui **replantjada** d'acord amb els següents principis:

**1r.** Unió Mallorquina pensam que és important planificar el territori i marcar les pautes del se ús.

**2n.** Unió Mallorquina parteix de la base que l'article 9 de la llei 1/1991 d'Espais Naturals (LEN) estableix que a les Àrees Naturals d'Especial Interès (ANEI) i a les Àrees Rurals d'Interès Paisatgístic (ARIP) l'ordenació es farà **mitjançant Plans d'Ordenació del Medi Natural o mitjançant Plans Especials**, en tot cas d'acord amb el que preveu la Llei 8/1987 d'Ordenació Territorial de les Illes Balears. Tenint per tant en compte que l'àrea delimitada per l'inici de tramitació del PORN agafa i inclou al seu interior grans espais ja protegits per la normativa autonòmica (LEN) ens sembla que el més adequat hauria estat fer la redacció d'un Pla d'Ordenació del Medi Natural per a les ANEIs i ARIPs afectades, no només perquè aquest és el mandat del

nostre Parlament, sinó perquè a més és una via que no **afecta la propietat privada** en el sentit de possibles expropiacions, drets de tanteig i retracte, informació al'Administració de les vendes que realitzin, i altres elements que **fan dels mecanismes estatals disposicions que creen alarma social en els titulars privats de l'àmbit afectat**.

Doncs bé, en el ca de la **Serra de Llevant** mantenim la coherència i pensam que el **Parc Natural** s'ha de circumscriure en aquest primer moment a les noves propietats públiques, Aubarca i Es Verger, i fins i tot, previ acord amb la propietat privada de tota la zona ANEI on aquestes finques se situen. Més endavant, quan s'hagi demostrat la possibilitat del PORN, caldria estudiar les zones col·lidants sense cap tipus d'afectació, podent arribar a conclusions i propostes que se podrien incloure dins el Pla d'Ordenació dels Recursos Naturals o que fins i tot donarien peu a una ampliació de l'àmbit del Parc Natural, però sobre uns **fonaments clars** i que la població podria conèixer i **recolzar** o no feta la seva divulgació.

**3r.** Unió Mallorquina està

totalment d'acord en que la Serra de Llevant és un espai que ha de menester uns instruments de planificació i gestió que permetin la seva conservació i protecció. En aquest sentit, i d'acord amb la Llei d'Espais Naturals, des d'Unió Mallorquina es postula que el mecanisme adequat per dur a terme aquest objectiu és la redacció d'un o diversos Plans d'Ordenació del Medi Natural. Aquesta mesura a més podria venir acompanyada de la declaració de Parc Natural de les finques de titularitat pública o d'una zona encara més amplia als efectes d'anar avançant en la demostració que els Parcs poden ser eines positives i eficaces tant per a **l'interès general** com per a **l'interès de la propietat**.

**Recorda**  
LES 24 HORES DEL DIA

**112**

**NUMEROS**  
**TELÈFON D'EMERGÈNCIA**

**estaràs més segur**

**Bar-Restaurant**  
**Can Ramon**  
**Saló climatitzat**  
c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

**Artà**  
**NOCES**  
**COMUNIONS**  
**BATEJOS**  
**SOPARS ESPECILAS** (pandilles,  
esports, familiars, etc.)  
**ESPECIALITAT EN BUFFETS**  
(Pressupost i pagament en 6 mesos)

**PUNT ANTIC**  
**MERCERIA • BORDADOS**  
**PUNTILLAS**  
Se aceptan encargos.  
Sonderanfertigungen möglich  
We make what you want/like/require

C/ Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ

## Opinions del carrer sobre el PORN



### Joan Ginard Brunet

Som conscient que en aquests moments hi ha una campanya que se n'aprofita de la desinformació que hi ha sobre el tema, coneixent les persones que hi ha a l'Ajuntament pens que no es farà mai una cosa que pugui perjudicar els interessos del poble. Ara en aquests moments es necessita tranquil·litzar l'opinió pública i donar una informació clara i que han de ser els organismes públics els que han de moure peça, en aquest sentit pens que l'Ajuntament ha badat. La gent del poble hauria de tenir molt clar que no es farà res que el poble no hi estigui d'acord. Ara hi ha una bolla de neu que s'està fent grossa per moments i sols s'acabarà quan s'acabi la neu, i això suposa informació. Els artanencs som suficients llestos per poder decidir per nosaltres mateixos i que no necessitem gent de fora que ens manipuli. Ara hi ha un sector del poble, especialment entre la gent gran, que està molt preocupat pels esdeveniments que estan succeint, i aquesta gent necessita estar tranquil·la. Hi ha temors que tot això arribi a suposar massa control i es té la sensació que no podrem arribar a fer res i perdrem totes les avantatges que en aquests moments tenim.



### Maria Planisi Capó

Em vaig sentir ofesa a la reunió de divendres passat quan, una vegada que era allà, em vaig assabentar que aquella reunió era per a caçadors, pescadors i cercadors d'esclata-sangs, jo hi anava ben convençuda que era una reunió oberta a tothom. De totes maneres el meu homo és esclata-sanquer hi tampoc ho sabia. Veig que hi ha el perill que poguem perdre la propietat de les finques que hem heretat del nostres pares i que varen aconseguir amb tant d'esforç i sacrifici. La gent té por i a temps d'ara, això no hauria de ser així. Ens han dit que tots els parcs de Mallorca estan mal fets, quines garanties tenim que amb aquest no passarà el mateix? La gent de la Colònia està molt preocupada per aquests temes i voldríem que tot això quedàs aturat i tothom que tenguí el que és seu.



### Miquel Cursach Gili

La primera notícia que vaig tenir de tot aquest rebumbori me la varen donar a Sant Llorenç i fou precisament allà on feren propaganda perquè assistís a la reunió que es faria a Artà. Basta tenir una mica de sentit comú per veure que molts dels rumors que circulen pel poble són totalment increïbles, però això no lleva que en principi siguin alarmants. A hores d'ara no tenc informació suficient per tenir una opinió ben formada sobre el tema, per això quan vaig rebre el tríptic el primer que vaig fer va ser sol·licitar-ne a l'Ajuntament. És cert que en segons quins sectors ja hi comença haver un corrent més tranquil·litador però falta molta informació que doni serenitat i que es concreti més. Jo tenc molt clar que a hores d'ara s'està fent un estudi i que a partir del seu anàlisi en

sortiran diferents possibilitats i jo voldria saber quines. Fins ara sols hem sentit informació negativa, ja és ben hora que en sentiguem de positiva si n'hi ha.

## MONTAJES



**Feines de:**

**Ingenieria**

**Electricitat**

**Fontaneria**

**Bombes submergibles**

**Recs**

**Antenes T.V.**

**Porters electrònics, Línies elèctriques**

C/. Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

## Reunió informativa, o què?

El passat dia 25 de març es va celebrar una reunió al saló del centre social convocada per la plataforma o associació que s'oposa frontalment a la declaració de Parc Natural al Llevant. Molta gent s'hi va congregà, molts ja assabentats del motiu i altres encara ignorants sobre la qüestió. El saló va resultar insuficient i es va haver de baixar a la plaça de l'Ajuntament on s'hi va muntar un equip de megafonia perquè dins el local no n'hi havia i la gent protestava perquè la presentació a càrrec de Jaume Sureda no es podia sentir.

A la plaça van intervenir uns senyors que estaven convidats i també un representant del GOB i en Jaume Guiscafrè en representació de l'Ajuntament ja que el batle es trobava absent del poble.

Hi hagué de tot manco informació del que podia ser un Parc Natural. Crits de, fora, fora, i no volem el Parc, va ser la tònica sobretot quan parlaren els representants locals. Els forans foren ben apleudats. La interpretació de la llei del que és un Parc Natural, segons el Srs. Fortuny i Servera era com és natural partidista i en contra del Parc, la del Sr. Font i la de Guiscafrè totalment oposades i a favor del Parc. Poca informació en la que es basaren perquè la gent que va assistir es pogués anar a caseva amb una clara opinió. La gent que ja havia assistit a altres reunions a Son



Servera i Sant Llorenç semblava duien les idees clares, encara que eren els pocs. Els més, quedaren tan en blanc com abans. Fins quan durarà aquesta espècie d'enfrontament

dialèctic? Quan s'aclarirà d'una vegada per totes aquesta qüestió de la conveniència o no de'un Parc Natural a la nostra contrada?

## L'aigua sota mínims

El problema de la carència d'aigua comença a preocupar. Segons sembla els aqüífers d'Artà encara mantenen un cabal suficient per abastir les diferents zones del poble, però si la cosa continua igual, a finals d'estiu podríem tenir problemes i fins i tot haver de recórrer a les restriccions d'aigua. Sembla que la xarxa d'aigües d'Artà perd més d'un 50% en fugues i això ha creat alarma. Per solucionar el problema ja s'està estudiant un pla de reforma de les canonades ja que n'hi ha que tenen més de 100 anys. Per això serà necessària una inversió de 650 milions, tot i que l'execució de les obres es durà a terme en cinc fases repartides en quatre anys. A més del canvi de canonades hi ha previst que s'instal·li la infraestructura per a possibles serveis futurs com la xarxa de fibra òptica i el gas ciutat.

**A**luminis  
**A**rtà

**Vidrieres d'alumini**  
**Persianes mallorquines**  
**Correderes**  
**Mampares de bany**  
**Mosquiteres**

C/. Jacint Benavente, 4 – Artà  
Tel. 649 842 323



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:**  
Rafel Blanes, 51 - Artà -  
Tel. 971 836 172



## Repartiment d'un tríptic informatiu sobre la península de Llevant

Aquests dies s'ha estat repartint casa per casa un tríptic informatiu editat per la conselleria de Medi Ambient en col·laboració amb els sis ajuntaments que integren la Península de Llevant: Manacor, Santa Margalida, Capdepera, Son Servera, Sant Llorenç i Artà. La intenció del tríptic és la de començar a informar sobre les passes que està donant la conselleria per estudiar en detall tota la Península de Llevant a través d'un Pla de recursos naturals (PORN), l'elaboració del qual s'ha encarregat a la UIB. A finals d'estiu aquest estudi de diagnòstic i descripció de la comarca servirà a la Conselleria per determinar quins usos es decretaran per a les diferents zones descrites. Tot aquest procés té com a objectiu la declaració de Parc Natural d'aquelles zones que siguin susceptibles de preservar o protegir. Tot just iniciar-se la campanya ja s'ha creat un rebombori dins la comarca que ha despertat els ànims dels habitants. S'han creat dos fronts de discussió: els que estan a favor i els que estan en contra. Per tot això ja s'han celebrat diverses reunions per tal d'informar (alçurar?) la població. En aquestes reunions s'ha pogut observar un to d'histerisme que fins ara no era corrent al caràcter artanenc. De fet cada una de les reunions que s'han celebrat (tant per una part com per l'altra) no es poden considerar massa



exitoses ja que no han aclarit gaire coses. Esperem que les coses es suavitzin en un futur i que es pugui discutir i aprofundir

el tema d'una forma serena i tranquil·la, que és la millor manera de fer les coses.

### Estiu Viu 2000, es necessiten monitors de temps lliure

L'Ajuntament ha repartit aquesta setmana els bans municipals per anunciar la contractació de monitors de temps lliure i d'un director de temps lliure per al programa infantil d'oci i esplai que se ve fent durant els darrers estius. El programa *Estiu Viu 2000* va adreçat a infants d'entre 5 i 13 anys i per poder-hi treballar l'Ajuntament exigeix el títol de monitor/director de temps lliure, tenir el carnet de conduir, coneixement de català i titulació de socorrista. Hi ha fins el proper 30 de maig per entregar instàncies i currículums a les oficines municipals.



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

### BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -  
COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:  
Cuina mallorquina  
Berenars i menús del dia  
Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY



## Unes 260 persones passen el dia de l'Àngel a Aubarca

Enguany els artanencs que han volgut han pogut gaudir d'un dret que ja feia molt de temps que no tenien. Després de la compra de les finques d'Aubarca i Es Verger per part del Govern i una vegada s'ha manifestat la seva titularitat pública, l'ajuntament d'Artà va decidir organitzar una jornada de portes obertes a Aubarca perquè qui volgués hi pogués passar el dia de l'Àngel. Un total de 260 persones aprofitaren l'ocasió i passaren aquest dia de festa a una de les finques més emblemàtiques de la nostra contrada. Les maneres de desplaçar-se fins a la finca varen ser variades: hi va haver un col·lectiu de socis del Club Hípic Artanenc que hi anaren muntats en cavall o en carretons, altres s'estimaren més arribar en cotxe fins a Son Puça (lloc on hi havia habilitats uns aparcaments per deixar-hi els vehicles). En total es comptabilitzaren 37 cotxes estacionats a l'aparcament, així com la presència de 20 carros i 52 bísties muntades. Els membres del Cos de Voluntaris de Protecció Civil i els municipals s'encarregaren de l'organi-



tzació.

Durant la diada es va comptar amb la visita de diversos representants polítics. Entre els presents hi havia Antoni Garcies, conseller de Presidència, Joan Mayol, conseller d'Agricultura, Margalida Rosselló, consellera de Medi Ambient, que va venir acompanyada del director general de

Biodiversitat.

Com toca, aquest dia es va dinar de pa i taleca darrere les cases del pinaret de l'arenalet d'Aubarca. La impressió final és que tothom va quedar molt content i, en especial, els cavallistes ja que disfrutaren de passejar-se amb les seves bísties per una finca que ja és de tots.

## PISCINA CLIMATITZADA

### Cursos de natació

- \*Natació de competició
- \*Natació per a persones majors i nadons
- \*Natació correctiva
- \*Rehabilitació
- \*Manteniment
- \*Aquaeròbic
- \*Aquafitness
- \*Natació lliure

**¡¡Nedar és salut!!**



**Informació: Tel. 971 829 132  
VISITAU-NOS!!**



## Visita oficial a l'església de Bellpuig

La vicepresidenta i responsable de l'àrea de Cultura del Consell, M. Antònia Vadell, juntament amb el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, el tècnic de Patrimoni i Cultura, Biel Pons, el coordinador de Promoció Econòmica i Ocupació, Bernat Aguiló, i el regidor Pep Silva visitaren l'església de Bellpuig per tal de valorar l'estat de les obres de reforma que s'hi estan realitzant. Segons el comunicat de premsa que es va passar als diferents periodistes desplaçats fins allà per cobrir l'acte, des de l'octubre de 1998 un equip de treball coordinat per la Conselleria de Cultura i Joventut ha realitzat successives excavacions arqueològiques, per tal d'esbrinar l'evolució arquitectònica i els usos dels diferents àmbits del monestir. Els treballs realitzats fins ara han permès l'obertura del finestró de l'absis que presenta una decoració típica del temps, la localització d'un portal amb decoració conopial del segle XV, la identificació de l'existència al segle XIV d'un segon gran espai del conjunt monacal, de característiques semblants a l'església i que segurament era emprat com a refectori i dormidor pels monjos... En la primera fase de les obres de reforma (1998-1999) una brigada de treballadors forestals i picapadrs restauradors han realitzat els següents treballs: neteja de l'interior de les edificacions, neteja i eixarmada dels voltants,



treballs de suport a les excavacions arqueològiques, realitzades per un equip d'arqueòlegs, tancament de l'àrea mitjançant estakes d'ullastre, reixat i filferro i supervisió de diferents elements constructius de l'edifici principal (església) mitjançant la realització de cates arqueològiques. Per aquesta primera fase la conselleria ha invertit un total de 5 milions i mig. Les tasques de reforma previstes per a l'any 2000 consisteixen en l'eliminació de les parets interiors de l'església que es construïren quan aquesta es va convertir en casa de pagès (s. XIX). D'aquesta manera es tornarà a un espai unitari d'una sola nau. També en aquesta fase

es procedirà a la restauració de l'estructura que consistirà bàsicament en la reforma de la teulada, la consolidació dels murs i la restauració del portal principal i dels elements decoratius. Per a aquesta fase el Consell ha destinat més de 10 milions de pessetes.

Durant la visita en Biel Pons va comentar que Bellpuig és l'únic monestir que queda a Mallorca que conserva l'estructura tal com es va construir al segle XIII. És l'església més ben conservada i a partir dels resultats dels estudis que s'hi ha realitzat es podrà fer un seguiment de les característiques que seguien les esglésies de repoblament. Per la

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

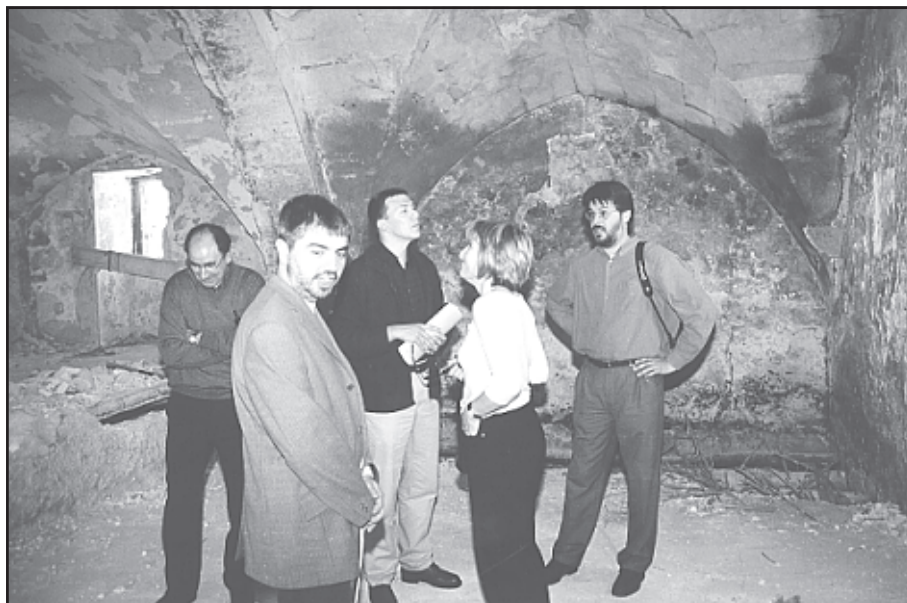
**MEDICINA GENERAL  
REUMATOLOGIA  
CIRURGIA  
DIETÈTICA  
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (cheques)  
GINECOLOGIA  
PEDIATRIA  
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir  
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237  
07570 - Artà



seva part, el batle d'Artà va manifestar la seva satisfacció, ja que el pla de feina que es va marcar en un principi s'està executant d'acord amb el previst.

El monestir de Bellpuig fou fundat pels monjos premonstratsos, que s'establiren a Artà del segle XIII al segle XV. La construcció de l'església consisteix en una nau única de planta rectangular i tres arcs diafragmes apuntats que sostenen una coberta de fusta i teulada a dues vessants. L'any 1425, mitjançant permuta de terrenys, Bellpuig passà a ser propietat de la família Vivot, i l'any 1441 la possessió fou venuda a la família Dameto. Es sap que quan els premonstratsos abandonaren el lloc, l'església deixà de tenir una funció de culte religiós, i l'any 1523 era emprada com a graner. Al llarg dels segles ha patit diverses transformacions. Possiblement els contraforts que es conserven actualment s'aixecaren entorn al segle XVI. Posteriorment, al segle XVIII, el primer tram de l'absis va ser separat amb un mur per tal de convertir l'espai resultant en una sagristia, una vegada recuperada la seva funció religiosa. Segurament fou també al segle XVIII quan s'obrí la claraboia de la façana occidental que actualment està tapiada. Un segle després es construí el sòtil de volta de canó amb llunetes que encara avui es conserva. La reforma més important que ha sofert l'església va tenir lloc al segle XIX. Mort el canonge Joan Dameto, germà del marquès de



Bellpuig propietari de la finca, l'antiga església es convertí en casa de pagès i la funció de culte de la construcció va desaparèixer definitivament. Aquesta transformació impli-

cà la compar-timentació posterior, amb la creació de dues plantes i de diferents espais per tal d'adequar l'edifici a les necessitats de la vida pagesa.

### Iniciades les obres d'ampliació del cementeri

La passada setmana s'iniciaren les obres d'ampliació del cementiri municipal d'Artà. Delimitats i replantejats els terrenys, durant aquests dies s'ha excavat i replanat el solar on s'ha de fer l'ampliació. Les obres, que s'adjudicaren a la unió d'empreses Dehesa, Recursos Agroforestales SA, Jurica SA, Acer SA per la quantitat de 102.550.000 ptes., tenen un termini previst d'execució de sis mesos. Recordem que el projecte d'ampliació contempla la construcció d'un total de 656 noves unitat d'enterrament, repartides en 58 capelles de vuit nínxols cada una, 192 nínxols individuals i 128 columbaris, a més d'uns aparcaments, oficines, tanatori i serveis complementaris. Segons ha pogut saber **Bellpuig** de l'Ajuntament, ja hi ha 32 capelles reservades i 34 nínxols individuals, per als quals els peticionaris ja han dipositat la meitat del cost.

#### CONSTRUCCIONES

**Antonio Rosa**

NIF 38411029V

Finca Es Pinaret  
07579 COLÒNIA DE SANT PERE

Tel/Fax: 971 589 053  
Mòbil 630 936 329

#### CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5  
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00  
07570 - Artà

#### SE NECESSITA DEPENDENTA AMB ESPERIÈNCIA I CONEIXEMENT D'ALEMANY

Tel de contacte:  
971 565 116  
971 564 382

**CALA RAJADA**

## El grup Serpentina presenta el seu CD

Després de deu anys de funcionament, el grup d'animació infantil Serpentina s'ha animat i ha enregistrat un compacte que veurà la llum aquest diumenge. El títol del compacte és *A la fi!* Segons ens han explicat alguns dels membres del grup, el compacte intenta ser com un àlbum de fotos d'aquests deu anys i per això no només s'han limitat a enregistrar les cançons que toquen actualment sinó que, a més, n'hi han inclòs alguna de les que ja no toquen en directe. Els membres del grup han comentat que el compacte pretén agradar a tothom per igual. Segons les seves paraules "no només va dirigit a la gent que ens segueix actualment sinó a tots aquells nins i nines que en un moment o l'altre han tengut relació amb el grup". Per a l'enregistrament de les cançons han comptat amb l'ajuda de Juanjo Tur (baixista d'Oculs) que s'ha encarregat dels arranjaments i de la direcció musical. S'ha de destacar que un bon nombre de músics hi ha aportat el seu granet. Entre la gent que ha participat en l'enregistrament del compacte es poden destacar, a més dels membres del grup, Toni Vallespir, Damià

Timoner, Rafel Canyelles, Sebas Moll, Pere Joan Fuster, Petra Bauçà, Miquel Àngel Nadal i Manolo Muntaner. Els membres del grup Serpentina s'han encarregat de posar les veus a cada una de les cançons. A més també han comptat amb la participació d'un grup

de nins i nines que han acabat de donar color als 14 temes que completen el CD. L'acte de presentació tindrà lloc aquest diumenge a les 7 del capvespre damunt la plaça del Conqueridor. Hi estau tots convidats!



# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

**També feim plastificacions i encuadernacions.**

## Classes d'anglès

**Joan Ginard Esteva**  
**Llicenciat i titulat**



- \* **Classes particulars**
- \* **Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)**
- \* **Individual i grups reduïts.**

**Tel 971 835 429 (contestador automàtic)**  
**Mòbil: 617 881 421**  
**c/ Son Servera, 43 - Artà**



**POMES FÚNEBRES ARTANENQUES**  
**GRUP MUNTANER RIBOT S.L.**

**SERVEI FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Tel. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

## GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



**Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.**

**Plaça Conqueridor, 11, baixos**  
**Tel. (24 hores) 971829260**  
**Mòbil 617392929**

**07570 Artà**

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



## BELLPUIG INFORMA QUE EN EL PROPER NÚMERO SORTIRAN LES BASES DEL II CERTAMEN LITERARI PARE RAFEL GINARD BAUÇÀ, ORGANITZAT PER AQUESTA REVISTA, DEDICAT A LA POESIA

**COMUNICAT**

**L'IES Capdepera** comunica a tots els interessats que el proper curs 2000/2001 es posarà en funcionament el **Cicle formatiu de grau Mitjà de Comerç**. La durada del cicle és de 1400 hores (un curs escolar més un trimestre de pràctiques a una empresa).

El termini de preinscripció és del 10 d'abril al 5 de maig i la matrícula serà de l'1 al 15 de juliol. Per a més informació posau-vos en contacte amb la Secretaria del centre al telèfon 971 818 203.

Capdepera, 18 d'abril de 2000.

Atentment, **L'equip directiu**

### Contestador automàtic

Hem rebut la següent cridada:

"...Volia donar unes queixes sobre la recollida dels fems a Artà, sobretot del Parc Verd situat a Ses Pesqueres. Fa vergonya veure'l moltes vegades saturadíssim de fems per tot arreu fent que fugin les ganes d'abocar-hi res més. Bosses i papers, escampats per tot el recinte. Deman a l'Ajuntament que posi o faci posar el remei adequat perquè el lloc no faci empegueir i es mantengui com cal que sigui, un lloc de recollida sovint de les nostres deixalles de fems i altres escombraries..."

També volia fer present la falta de llum a molts carrers de la Colònia. Crec que l'Ajuntament s'hauria de cuidar una mica més de tenir les faroles en bon estat i enceses, és clar. El transitar de nit és bo si veus on posar els peus sobretot els dies en què la lluna no dóna claror... I no en parlem també de molts carrers a Artà on encara hi ha els fanals de fa 50 anys. És ben hora d'acabar totes les fases que falten de l'enllumenat públic i així tenir un poble que es pugui veure de nit com cal..."



Ciutat, 36 - Artà  
Tel. 971 82 95 69 - FAX. 971 82 95 43  
e-mail: [llevant.arta@juniper.es](mailto:llevant.arta@juniper.es)



### **Viatgi gratuïtament a Santo Domingo**

**A Viatges Llevant li regalamos un viatge per a dues persones a**

# **SANTO DOMINGO**

**Entre totes les persones d'Artà que ens duguin la papereta de participació a la nostra oficina**

**Fins dia 30 d'abril**

**... i tenim la millor oferta en viatges per a la Setmana Santa. Informi's**

## Actes populars més rellevants

Des d'aquestes planes volem fer un breu repàs a les celebracions de la Setmana Santa, encara que ja fa quasi un mes que han passat.

S'acompliren tots els actes programats durant aquesta setmana del 14 al 23 d'abril. Començaren amb l'acte del Pregó el dia del Ram a Sant Salvador i com ja és tradicional amb la interpretació d'algunes peces a càrrec de l'Orfeó Artanenc, el qual fou molt aplaudit. Seguidament hi hagué traspàs de l'escapulari del pregoner de l'any passat al d'enguany, el qual durant vint-i-cinc minuts va tenir pendent de les seves ben pronunciades paraules el nombrós públic assistent. En Pep Forteza, el pregoner del 2000, va estar ben encertat i documentat amb el tema dels jueus, un tema encara una mica tabú, sobretot entre les persones majors, però que dins la gent jove ja no està quasi gens arrelat. En Pep el va saber enfocar i els comentaris foren molt positius, vagi per tant la nostra enhorabona.

Acabà l'acte amb la celebració de l'Eucaristia.

El Dijous Sant es va escenificar la celebració del Sant Sopar a l'esplanada del convent. Molta gent s'hi va congregar per gaudir un any més d'aquest acte popular religiós de la Setmana Santa. Seguidament hi hagué la processó cap a la parròquia i adoració de la Creu. No cal dir que l'Orfeó va dignificar l'acte amb les seves interpretacions. El Divendres Sant l'acte central és com tothom sap l'Endavallament a Sant Salvador. Hores abans ja hi pugen els estrangers, sobretot els turistes dels hotels de la contrada, els quals diuen que aquest acte ja els entra dins el paquet d'excursions amb l'agència de viatges. Així que dins el tancat on s'escenifica el Davallament no hi cap ni una agulla, de cada any reprenen i són ja pocs els artanencs que podem gaudir d'aquest formós acte de Setmana Santa. Després la processó va davallar per la carretera i acabà a l'església amb l'enterrament del Crist al sepulcre sobre l'altar major. L'orfeó tornà amenitzar aquest acte amb les interpretacions del miserere i altres.

El dia de Pasqua a les nou del matí hi hagué la tradicional i darrera processó, la de l'Encontre de Jesús amb la seva Mare davant la plaça de l'Ajuntament. Les dues figures



(foto d'arxiu)

sortides una del convent i l'altra de la parròquia foren acompanyades enguany per un bon grapat de representants de les distintes confraries, alguns carapunats sense la caparutxa, és clar, ja que l'acte no és de penitència sinó d'alegria, com també d'altres persones particulars. Junts es dirigiren a la parròquia on es va celebrar l'ofici presidit i predicat per Josep Cerdà, el qual feia el comiat oficial del nostre poble. Concelebraren a la missa alguns capellans i frares locals, acompanyats d'algunes interpretacions de l'Orfeó Artanenc.

No volem tancar aquesta crònica sense fer menció especial, ja que la setmana ho requereix, a les celebracions litúrgiques que es varen celebrar. La primera el dia del Ram amb la benedicció a Sant Salvador dels rams i posterior davallada amb processó fins a la parròquia on es celebrà la missa. El Dimarts hi hagué celebració penitencial i via crucis des de la parròquia a Sant Salvador. El Dijous, Missa del Sant Sopar del Senyor i Vetla davant el Monument acabada la processó del vespre. El Divendres horabaixa celebració de la Mort del Senyor, i el Dissabte al vespre la Vigília Pasqual. Cal dir que els mateixos dies també es va fer el mateix a la Colònia de Sant Pere i al convent dels Franciscans. La gent té per triar i complir amb els seus deures religiosos en dies tan assenyalats.

Els comentaris en general han estat

bastant positius. Així mateix hem de dir que segons algunes opinions a la processó del Dijous Sant l'ordre no va ser precisament la tònica, ja que la desfilada estava molt rompuda. La del Divendres fou més ordenada i cerimoniosa. Un altre tema que s'ha criticat és els horaris de les celebracions litúrgiques del Dijous i Divendres Sant. Resulta que començant a les 20.30 no queda temps material de tornar-se'n a ca seva, sopar i ésser a temps als actes del vespre. Enguany les funcions del convent tengueren horari diferent d'anys anteriors i han resultat fatals. Esperam que es tenguin en compte per a l'any vinent. També una altra fallada fou celebrar la funció litúrgica del Dissabte Sant a la Colònia a les 20.30, ja que els capellans no foren a temps de començar la Vigília a la parròquia d'Artà a les 10 del vespre, hora també un poc intempestiva per la classe de gent que hi assisteix (ens referim a l'edat bastant avançada dels assistents). Aquest vespre s'hagué de començar amb prop de 20 minuts de retard.

L'organització és primordial a les funcions del caire que siguin. Segur que es prendrà bona nota perquè l'any que ve no tornin passar aquestes petites coses que fan que la gent les critiqui i amb raó.

Del demés creim que hem passat tots una bona Pasqua. Molts d'anys.

**G.B.**



## Els parcs naturals són dolents?

«Al principi, no sabíem de què anava tot això del parc natural, que era i com ens afectaria la seva entrada en vigor. Era una cosa nova i no hi havia informació. La veritat és que ens feia una certa por i

veiem els gestors del parc amb una certa malfiança, ens eren estranys.

A mesura que varen passar els mesos i els anys, ens vam adonar que anàvem a més gràcies al parc. Tots plegats perseguim objectius comuns». Això és el que explica en Jordi Vilarrassa, un pagès de Begudà que es dedica a criar porcs i vendre'n la carn i els embotits que ell mateix el·labora. La seva empresa està dins del Parc Natural de la Garrotxa, a Catalunya, creat l'any 1982.

Un altre pagès que viu en aquest Parc és en Toni Vidal, del municipi de La Canya. Ell m'explica que recull els ous de les seves gallines, obri els llums a la nit i que va a tot arreu amb el seu ca. A més, em diu que als seus terrenys ningú hi entra com si fos ca seva tret d'ell i la seva família, hi cultiva exclusivament el que ell vol i que, fins i tot, ha posat tres hivernacles sense necessitat de demanar permís a la direcció del Parc. Tot això m'ho conta quan li coment els falsos rumors que aquests dies han inundat Son Servera, Soller o Artà: «Qui t'ha explicat aquestes tonteries? Jo i molts companys meus ja no seriem pagesos si no visquéssim dins un parc natural». En Toni té un veïnat que ha ampliat ca

seva, que també està dins el Parc Natural, per muntar una petita fàbrica d'embotits. Si hagués estat a fora, segurament també hagués fet l'ampliació, però no hagués pogut rebre la subvenció que li han donat per deixar la façana ben guapa. Això sí que li ho va exigir el parc, però també li ho va pagar. En Jaume Rius, en canvi, em diu que a ell i les seves 120 vaques el parc no els ha influït ni positiva ni negativament. Ell m'explica que al Montseny «hi ha carruatges i hípiques...hi ha bona entesa entre el parc i els caçadors...hi ha empreses de globus aerostàtics que sobrevolen el parc...es poden fer construccions amb limitacions...hi ha alguna àrea restringida, però molt petita...no s'ha donat el cas que l'administració expropiï uns terrenys a ningú...».

Un dels gestors del Parc Natural de la Garrotxa em diu que quan es va començar a parlar de crear el parc, hi va haver gent que es va espantar tant que va començar a talar arbres de manera massiva. «Van acabar amb boscos sencers perquè se pensaven que el Parc prohibiria la tala». El temps els ha demostrat que s'equivocaven: avui encara es fa explotació forestal en aquesta zona. Com deia en Jordi Vilarrassa, el temps els ha demostrat que pertànyer a un Parc Natural era una cosa bona. Així ho han entès també a Sant Feliu de Pallerols, municipi que només pertany en part al

parc. Ara, passats quasi 20 anys del neixement del Parc, l'ajuntament ha demanat que el poble en passi a formar part en tota la seva extensió. Un representant d'aquest ajuntament em diu que «ens basem en l'experiència positiva dels altres municipis. Ara estem cridant a tots els sectors que integren el poble per tenir en compte les seves exigències. Amb el parc s'aconsegueixen més beneficis que inconvenients. S'afavoreixen les activitats agrícoles, es reben subvencions anuals per coses com ara arreglar camins, netejar els boscos, rehabilitar edificis que estan dins l'àmbit del parc... Les restriccions són mínimes». El batle de Viladrau, municipi que pertany al Parc Natural del Montseny, m'explica que un parc crea llocs de treball i ajuda a mantenir els que ja hi havia. «Ens interessa molt que hi continuï havent pagesos i ramaders.

Ara, els seus fills tenen l'opció de decidir si continuar o fer un petit hotel rural. Els pagesos n'han sortit beneficiats». Quan li explico els rumors que s'han fet circular per Mallorca durant aquestes darreres setmanes sobre els mals que comportaran em demana l'adreça d'algun diari de Mallorca per escriure una carta al director i explicar que són bajanades. Voleu llegir la darrera: fa uns dies, un senyor en un bar de Llevant va explicar que a Manacor, on comenci el parc, posaran unes barreres que seran tancades durant la nit, com si fos un castell. «Llavors, si arribes tard, te faran dormir a fora, dins el teu cotxe, per evitar que facis renou dins el parc». Quina pardalada!

Miquel Piris. Periodista  
miquelpiris@hotmail.com

### L'ARTESANA



**Pastisseria i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca



### RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985

## Animalades femenines

Aquest és el títol d'una exposició que hi ha a Manacor des del 5 al 28 de maig i que és a càrrec de dues artistes artanenques, més ben dit una artanenca i una manacorina però que han invertit els termes i viuen als dos pobles però a la inversa del lloc de naixement. Són elles na Cristina Nicolau Morey i na Francisca Rosselló Bonet.

Dita exposició és al *Mesón Asturias* (abans Can Frisan) del carrer Verònica, 25, de Manacor.

Les obres de na Cristina són de colors i textures abstractes i les de na Paquita, les primeres que exposa, són d'ocells, cans i moixos, a posta l'anomena animalades. En canvi na Cristina ha participat a diverses col·lectives, entre d'altres, i va dissenyar el cartell de festes d'Artà-98. Col·laboren a l'exposició, a més d'algunes empreses, els Ajuntaments de Manacor i d'Artà.

Esperem que l'èxit acompanyi les nostres dues representants.



### Moviment de Població Mes d'Abril

#### NAIXEMENTS:

- 18-03-00 **Bartomeu Melis Mas**, fill de Antonio i de Ana María.
- 18-03-00 **Julio López Nadal**, fill de Julio i de María Antonia.
- 04-04-00 **Maria Pau Sanxo Morey**, filla de Mateu i Antònia.
- 06-04-00 **Andreu Schulz Mestre**, fill de Andreas i de María.
- 11-04-00 **Bernat Esteva Sureda**, fill d'Antoni i de Jerònia.
- 12-04-00 **Miguel Ferrer Riera**, fill de Miguel i de Margarita.
- 13-04-00 **Joan Navarro Caldentey**, fill de Vicente i de Isabel.

#### MATRIMONIS:

- 01-04-00 **Joan Ferrer Tur** amb **Catalina Prohens Duran**.
- 08-04-00 **Bartomeu Crespi Bennassar** amb **Maria-Teresa Sureda Oliver**.
- 15-04-00 **Joan Pau Oliver Vich** amb **Margalida Moll Ferriol**.

#### DEFUNCIONS:

- 06-04-00 **Antonio Muñoz Domínguez**. 67 anys. c/. Pati, 9.
- 13-04-00 **María Quetglas Carrió**. 85 anys. c/. Santa Catalina, 5.
- 15-04-00 **Andrés Martínez Carriquí**. 50 anys. Palma.
- 19-04-00 **Edgar-Conrad Casar Unruh**. 73 anys. c/. S'Estanyol, 20.



### Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n  
Urb. Costa Canyamel  
Tel. 971 841 513

Obert a partir de les 18 h.  
(dimarts tancat).  
Dissabtes i festius a partir  
de les 13 h.

Regentat per Joaquín Tomàs i Francisca Tous des de fa 4 anys. Obert tot l'any



## Entrevista a Miquel Alzamora

En Miquel Alzamora és, probablement, l'artanenc més conegut internacionalment. El nostre poble va acollir, el passat mes de gener, la seva presentació en el ciclisme professional dins la carretera en l'equip italià Amica Chips i ara, quan ja ha fet les primeres incursions dins aquest camp, volem recollir les seves impressions.

**BELLPUIG: - Com dus el començament d'aquesta primera temporada com a professional?**

**M. ALZAMORA:** Més o manco bé. Al principi tot és nou: els companys, la manera de córrer, però crec que m'hi vaig adaptant bastant bé i per ara no he tengut cap problema.

**B: De totes maneres, tu a la pista ja eres professional, o no?**

**M.A.:** De fet sí. Si entenem com a professional aquell que viu del que fa, jo fa bastants d'anys que ho som. A la pista, com que no hi ha equips sinó que es corre per seleccions, no hi ha categories, però com si ho fos.

**B: Quin són els teus objectius per enguany ?**

**M.A.:** Bé, a la carretera el que vull fer és anar agafant el nivell, per a l'any que ve ja estar a punt per disputar carreres. A la pista, les Olimpíades de Sidney i el Mundial.

**B: Enguany t'enfrontes amb una fita molt important, com són les Olimpíades, que n'esperes?**

**M.A.:** El meu objectiu és ficar-me en l'Americana, que és la meva prova, però que som tres els possibles candidats i només la corren dues persones. I, una vegada seleccionat, aspir a tot.

**B: T'imaginaves mai ser on ets?**

**M.A.:** La veritat és que sí. Des de petit ha estat la meva màxima aspiració, i sempre ho havia esperat, però clar, era un poc difícil. Però bé, ara que hi he arribat em fa sentir realitzat.

**B: Quina diferència hi ha entre córrer d'amateur o de professional?**

**M.A.:** La manera de córrer és molt diferent. Quan corres en professionals tens unes feines que has de fer, estàs més organitzat i funciones en equip: cadascú fa la seva feina. En canvi, en amateurs no funciona tant la idea d'equip i tothom va un poc al seu aire, cadascú procura més per ell, deixant de banda l'equip.

**B. Ha canviat la teva vida el fet de ser professional?**

**M.A.:** La veritat és que no, com tampoc em va canviar la vida guanyar el mundial que, de fet, per a mi va ser molt més important. Supòs que hi influeix molt el fet



que jo, com he dit abans, ja vivia del ciclisme i em dedicava exclusivament a entrenar.

**B: Et sents bé en aquest equip?**

**M.A.:** Sí. El problema és la distància, però per començar m'estim més començar així. Els equips espanyols d'aquesta categoria, com el Fuenlabrada o el Costa Almeria, corren d'una altra manera, tenen una menor infraestructura. I per començar preferesc un equip petit que no un de gros.

A més, crec que he sabut fer la feina que m'han anat encarregant i pens que tant ells com jo estam contents.

**B: Quins plans tens per als pròxims mesos?**

**M.A.:** De dia 17 fins a dia 22 he de córrer una volta a Alemanya. Després, dia 1 de juny m'he de concentrar amb la selecció espanyola de pista a Barcelona, per després anar a córrer a Mèxic, els dies 16 i 17, una prova de la Copa del Món.

**B: Moltes gràcies, Miquel. Esperam que els èxits t'acompanyin i que la pròxima entrevista sigui amb motiu d'alguna victòria. Ànim, campió!**

**P.G. i E.A.**

**ELECTRO  
HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n.  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655  
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES  
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I  
RURALS.**

**Bombes sumergibles PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S, Bombes aigua residual.**  
Distribuïdor per a Mallorca.



## Plenari del dia 18 d'abril

Amb l'assistència de tots els regidors va començar aquesta sessió extraordinària amb l'exposició i explicació per part del Batle de totes les partides del pressupost de l'Ajuntament per a l'any 2.000. Resumides, són aquestes:

### DESPESES

<b>Despeses de personal:</b>	<b>296.841.258 ptes.</b>
<b>Despeses de béns corrents i servei:</b>	<b>294.309.883 «</b>
<b>Despeses financeres:</b>	<b>21.850.000 «</b>
<b>Transferències corrents:</b>	<b>35.183.265 «</b>
<b>Inversions reals:</b>	<b>491.317.394 «</b>
<b>Transferències de capital:</b>	<b>6.898.200 «</b>
<b>Passius financers:</b>	<b>46.100.000 «</b>
<b>Total despeses:</b>	<b>1.192.500.000 ptes.</b>

### INGRESSOS

<b>Imposts directes:</b>	<b>229.600.000 ptes.</b>
<b>Imposts indirectes:</b>	<b>45.200.000 «</b>
<b>Taxes i altres ingressos:</b>	<b>303.445.000 «</b>
<b>Tranferències corrents:</b>	<b>115.000.000 «</b>
<b>Ingressos patrimonials:</b>	<b>42.300.000 «</b>
<b>Transferències de capitals:</b>	<b>256.955.000 «</b>
<b>Passius financers:</b>	<b>200.000.000 «</b>
<b>Total ingressos:</b>	<b>1.192.500.000 «</b>

Aquest pressupost a sofert un augment de 76.500.000 ptes. respecte al de l'any 1.999.

En Jaume Sureda, com a portaveu del PP anuncia el vot afirmatiu del seu grup, ja que en línies generals, el pressupost és equilibrat, encara que troba que s'hauria de contemplar un pla de finançament de l'edifici de Ca'n Solivelles i que s'hauria de tenir un

arquitecte municipal en plantilla.

Per part d'UM, N'Apollònia Genovard diu que aquestes xifres escarrufen i que és responsabilitat de tots els regidors saber-les administrar bé. Malgrat hi hagi petites discrepàncies i alguns detalls que no anomena, anuncia el seu vot afirmatiu.

El regidor d'EU-EV, Julen Adrián, diu que aquesta vegada

han tingut un temps raonable per estudiar la proposta i que s'ha donat una informació transparent al conjunt de ciutadans del municipi i a les associacions del poble, que han pogut dir la seva sobre aquest pressupost. Felicita a l'equip de govern perquè ha integrat dins el pressupost bona part de les propostes i reivindicacions que ell havia fet durant els darrers mesos. Anuncia el seu vot afirmatiu i afegeix que la seva feina serà la de vigilar l'execució del pressupost.

La proposta fou aprovada per unanimitat.

També es va aprovar per unanimitat l'expedient d'habilitació de crèdit al pressupost de l'any 2.000 de 64.000.000 de ptes. finançat amb el romanent líquid de Tresoreria de 1.999. Es destinaran 58.000.000 de ptes. al Pla d'Obres i Serveis i a la plantilla de personal. La resta quedarà disponible.

Per tractar-se d'un Ple Extraordinari no es feren precs ni preguntes.

**Comentari:** Ja passam dels mil milions de pressupost! Ho notarem els artanencs?

J.C.S.

info@artà

Ordinadors •  
Material Informàtic •  
Servei Tècnic propi •  
Desenvolupament de Software •  
Aplicacions Windows •  
Accés a Internet •  
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95      C/. Santa Margalida, 51 baixos  
Fax: 971 82 91 96      07570 - Artà (Illes Balears)  
Mòbil: 610 61 82 89  
656 42 15 97      infoarta@infoarta.com

## POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

**Les ofrece sus mejores servicios en:**

- \* Ataúdes (gran variedad de modelos).
- \* Coche fúnebre propio.
- \* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

**Para avisos y preavisos:**  
**Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970**

**LES ATENDEREMOS  
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**

## Plenari del dia 27 d'abril

Va començar la sessió amb l'aprovació per unanimitat de les Actes dels plenis del 31 de gener i del 24 de febrer.

També per unanimitat es va aprovar la proposta a fer a l'Insalud per a la dotació definitiva de la plaça d'auxiliar administratiu al Centre de Salut Nureduna d'Artà.

El Batle va explicar que des de finals de l'any 97 aquesta plaça està coberta provisionalment gràcies als acords puntuals entre l'Ajuntament i la gerència d'Atenció Primària de l'Insalud i els costos de la mateixa són sufragats en part per l'Ajuntament. El que es proposa és que aquesta plaça d'auxiliar administratiu sigui definitiva i passi a dependre totalment de l'Insalud.

El tercer punt tractava de la modificació puntual de l'article 137 de les normes urbanístiques de les Normes Subsidiàries del terme municipal d'Artà.

Segons va explicar en Jaume Guiscafrè, aquest article és el que determina les condicions d'edificació a les diferents àrees del sol rústic: ocupació, altura, aprofitament màxim, separacions entre els límits de la parcel·la, superfície i volum, d'acord amb el que preveu l'article 28 de la llei del Sol Rústic de les Illes Balears. L'article 137 diu que es podrà sobrepassar la superfície i el volum màxim sempre que l'Ajuntament i la Comissió Insular d'Urbanisme donin la seva autorització, amb una justificació prèvia de la persona interessada.

El portaveu del PP, Jaume Sureda diu que no veu la

necessitat de reformar de forma tan urgent aquest article quan ben prest s'hauran de revisar les Normes Subsidiàries i s'hauran d'aprovar les modificacions en un proper Plenari. Diu també que això de crear excepcions no és clarificador i que va contra l'esperit de les Normes Subsidiàries, que han de ser iguals per a tothom i ben clares. Anuncia l'abstenció del seu grup.

La representant d'UM, n'Apolònia Genovard va indicar que veu aquesta modificació de les Normes com una cosa molt puntual, que la Llei ho permet i que no trastoca la resta de sol rústic. El que no acaba de veure clar és la urgència d'aquesta modificació. Anuncia el seu vot afirmatiu.

Per part d'EU-EV, en Julen Adrián diu que aquesta modificació afecta només a una sola vivenda: la casa del Sr. Boris Becker. Explica que el que vol la Comissió Insular d'Urbanisme és treure's la patata calenta del damunt i passar-la a l'Ajuntament. Diu també que s'haurien d'haver paralitzat les obres i no es va fer i acusa l'Ajuntament de dur una pessima política urbanística. Anuncia el seu vot negatiu.

La proposta fou aprovada amb 9 vots a favor (IA, PSOE, UM), 3 abstencions i (PP) i 1 vot en contra (EU-EV).

En el quart punt es va aprovar per unanimitat l'expedient de baixes reconegudes per un valor total de 8.244.190 ptes. (Anys 91 a 95).

Es tractava d'adequar i actualitzar els padrons de cobrança per diferents conceptes: rústica i urbana, vehicles, subministrament d'aigua, canvi de titularitat...

En el punt cinquè es tractava de la ratificació de l'acord adoptat en el ple del 13-10-99 referent a la sol·licitud a la Conselleria de Medi Ambient de l'inici d'un PORN.

El Batle emplaçà al portaveu del PP que es definís clarament sobre aquest punt ja que al plenari del mes d'octubre del 99 el seu grup havia votat a favor i ara feia propaganda en contra. Aclareix que el PORN no es més que un Pla d'Ordenació dels Recursos Naturals: un estudi de l'àmbit físic de la Península de Llevant, que es va encarregar a la UIB.

El portaveu del PP, Jaume Sureda aclareix que el seu grup va votar a favor d'un Pla d'Ordenació de Recursos Naturals, però no d'un possible parc natural, que pareix ésser que és el que vindrà darrera del PORN. Mostra el tríptic propagandístic editat per la Conselleria de Medi Ambient sobre la Península de Llevant, on només es parla de parc natural. Diu que l'Ajuntament havia d'haver informat al poble i sobretot, als propietaris de finques, cosa que no ha fet. Explica que després de veure que el President Antic havia dit que de moment només es tractava d'un estudi, ha quedat com a més tranquil. Acabà dient que el seu grup no vol esmolar el ganivet que els ha de ferir. Hi va haver persones assistents al Plenari que aplaudiren les paraules de Jaume Sureda. Altres feren comentaris en veu alta. El Batle va amenaçar en fer desallotjar la Sala.

En Jaume Guiscafrè li contestà que el qui havia confós el PORN amb un parc natural era el PP, i que havia intentat intoxicar l'opinió pública donant molta

H  
O  
T  
E  
L  
  
C  
A  
S  
A  
L



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
**D'ARTÀ** Tels: 971: 829 163/836 239/836 265 939 05 27 68



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



**política local**

informació errònia. Afegeix que abans d'arribar a la declaració de parc natural s'han de donar una sèrie de passes i que tots els afectats han de tenir una informació exhaustiva i hi han d'estar d'acord.

La representant d'UM, Apolònia Genovard, diu que s'ha creat alarma social a rel de les notícies aparegudes a la premsa sobre la creació d'un parc natural a la Península de Llevant i mostra un retall de diari on el Batle d'Artà es mostra d'acord amb el parc natural. També demana quines ajudes tindran els propietaris de les finques afectades i que si aquestes depenen de l'ecotaxa que encara s'ha de crear, aquests propietaris estan ben arreglats.

El Batle diu que la representant d'UM no assisteix als Plenis amb els papers clars. No nega que ell i el seu grup estiguin a

favor d'un parc natural, després d'haver fetes totes les passes prèvies que preveu la Llei i diu que si s'haguessin preocupada de llegir-la detingudament, a hores d'ara no tendria tants dubtes. Reconeix que tal vegada s'ha passat l'arada davant el bou quan s'ha parlat de parc natural abans d'hora.

Va intervenir en darrer lloc el representant d'EU-EV, Julen Adrián, per dir que si ara el PP votava en contra del PORN havent votat a favor en el plenari d'octubre del 99, demostrava que la primera vegada no sabien el que votaven. Explicà que des de la Conselleria de Medi Ambient no es vol imposar res a ningú i que la iniciativa havia sortit del propi Ajuntament. Afegí que pel PP, el de menys era el Parc Natural i que el que perseguia era montar «follón» al Govern Balear.

La proposta es va aprovar amb 9 vots a favor (IA-PSOE-EU-EV) i 4 en contra (PP i UM).

En el torn de pres i preguntes, en Julen Adrián va demanar al Batle una explicació sobre l'assumpte relacionat amb l'acomiadament de l'ex fosser i la indemnització pagada.

El Batle va dir que, tot reconeixent defectes de forma en l'acomiadament del fosser, la gravetat dels fets i la seva negligència varen motivar que es prenguessin aquesta decisió.

**Comentari:** La gent no es preocupa massa dels afers polítics, però es mou quan li sembla que es vulneren els seus drets i quan li toquen la butxaca.

J.C.S.



MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



*Café*  
**Gran Via**  
*Artà*

(Tomeu i Jaume)  
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276  
07570 - Artà

**JOIERIA VIKY**

**RELOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS**

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)



# El món va bé



# El mon no hi va

Per Miquel Piris Obrador

## El ppetit germà fa el que pot

«És la vida en directe». La frase l'acaba de dir Mercedes Milà a la 5, aquella senyora que agafava els seus entrevistats de la mà i que ara presenta «Gran Hermano». En aquest programa, 10 joves són «tancats» a un xalet de la serra madrilenya on han instal·lat càmeres fins i tot dins els excusats. Durant diversos moments del dia es van establint connexions amb la casa per veure què hi passa i a final de setmana se'n fa un resum. A mesura que passin els 90 dies que durarà la prova, els mateixos concursants i els espectadors via telefònica aniran desqualificant aquells que els hi caiguin pitjor fins que només quedi una persona que guanyarà els 20 milions que hi ha de premi. Si aquí aquest muntatge va començar diumenge, a Alemanya ja fa 57 dies que RTL II n'emet la versió teutona. Les darreres en ser eliminades va ser na Manuela. 3000 persones es varen concentrar al voltant de la casa plató de Berlín per dir-li de tot menys guapa quan va haver d'abandonar. Es veu que a proposta de na Manuela s'havia expulsat a un altre concursant anomenat Zladko. Aquest jove, prototip de proletari modest i educat, s'havia convertit en un ídol. Tant és així que, des de l'abandó obligat del concurs, se'l disputen a totes les televisions i li han proposat protagonitzar diverses

campanyes publicitàries. Ha nascut una estrella. Veurem què en neix de la versió espanyola. De moment, el programa resulta esperpèntic, té un puntàs barroer i destil·la avorriment. A Alemanya diversos polítics han demanat la supressió immediata de Big Brother perquè consideren que atenta contra la dignitat humana. Se suposa que se refereixen als concursants, però podria ser que també es referissin a la dels espectadors. Tendrem ocasió de comprovar-ho. Això sí, fent zapping: «...no jo aquest programa no el mir, però com que no fan res de bo, fent zapping... vares veure quan se varen vestir de dones, i aquell gordo que ensenyava el cul, segur que estava preparat, com que era horari de màxima audiència, clar els hi deuen dir que facin coses rares per captar l'atenció dels espectadors... idò a Alemanya m'han dit que n'hi va haver dos que varen fer l'amor davant les càmeres... i quan van a fer feines personals i intransferibles, deuen posar en marxa la càmera? Na Milà que dirà llavors: «Això és una merda en directe!»?...» Si George Orwell aixecàs el cap! Què diria? Segurament s'empiparia en veure que fan servir el «Big Brother» de la seva novel·la «Mil nou cents vuitanta quatre» per donar títol a un concurs com aquest. I, en canvi, per parlar de la xarxa

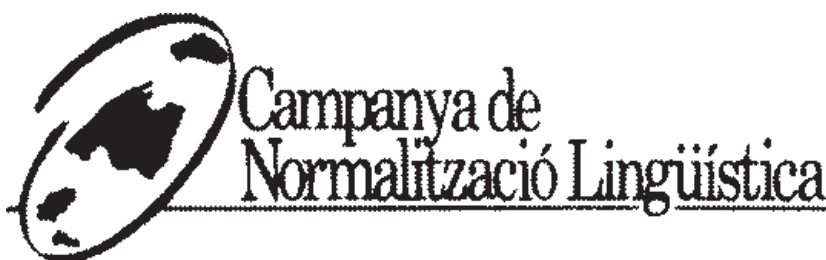
d'espionatge cibernètic que es dedica a controlar les comunicacions mundials que es fan per fax, telèfon i internet des de la dècada dels 70 s'obliden de B.B. i fan servir el mot «Echelon». Aquest muntatge dels cinc països anglosaxons liderats per EUA amb fins polítics i econòmics és com el cas Bitel en pla faraònic, com una caseta d'eines sense plànols i una piràmide (això sense voler treure-li ni un gram d'importància al nostre particular Echelonet, al nostre «ppetit germà»). Segons una programadora que treballava per Echelon fins que va ser acomiadada, Margaret Newsham, aquesta xarxa l'any 1984 ja tenia satel·lits capaços de filmar un segell des de l'espai. «Som incapaç d'imaginar com deu ser el sistema avui», declarava Newsham. Amics, el Gran Germà ens vigila, i el petit fa el que pot. Per cert, en què es gastarà els doblers el que guanyi el concurs alemany? Segons la Conselleria de Turisme està clar: hi ha un 33% de possibilitats de què compri una casa a Mallorca. És clar que amb 20 milions farà ben poca cosa. Per ventura per una caseta d'eines...

**Miquel Piris. Periodista**  
piris@wanadoo.es

## Pujada a l'ermita del 1r de maig

Enguany s'han complit 22 anys que el primer de maig la gent petita i gran puja a l'ermita de Betlem per gaudir d'una diada de germanor i plaer.

Així mareix hem de comentar que des de fa ja un parell d'anys, no molts però sí al manco dos, ha disminuït la massiva afluència a aquesta diada que ja és popular entre els artanencs. Enguany, segons alguns dels organitzadors foren uns 600 els marxaires que amb el lema de "Jesús amb nosaltres des de fa 2000 anys" van comparèixer a l'ermita. En canvi el sentir popular de la gent era, i nosaltres també ens en feim eco, que no eren tants els visitants, de fet es calculava que entre adults i infants, els petits eren la majoria, no passaren dels 400. Record que el 1997 a la crònica que publicàrem al Bellpuig, comentàvem que hi participaren entre 700 i 800 marxaires més els 110 cotxes que acudiren després. Enguany els vehicles passaren poc dels 50 segons les dades de la policia local.



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461



És una llàstima que aquesta diada, la qual va començar com a cloenda de la catequesi dels infants, i que al pas dels anys s'ha convertit en una diada popular, vagi a menys. S'hauria de plantejar el donar-li un revulsiu del caire que fos perquè la gent, sobretot els pares d'entre 30-50 anys, tornassin a prendre-hi el gust i perpetuar una festa tan agradable. Temps enrere hi solien veure molts polítics locals, gent de diverses d'institucions d'ensenyança, temps lliure i d'altre tipus que feia que fos representatiu de tots els caires del poble. Enguany, llevat del batle pocs més càrrecs polítics comparegueren, tal volta perquè estam enfora d'eleccions? Creim que no és aquest el motiu però s'hauria de cercar la vertadera causa, si és que n'hi ha i fer entre tots un esforç per tornar a recuperar l'eufòria d'anys anteriors. Hi hagué comentaris de si la diada de l'Àngel el dia anterior amb la tradicional "vega" a Aubarca hauria pogut disminuir l'afluència a l'ermita; potser, però la realitat és que ja fa dos-tres anys que la massivitat ha baixat. Esperem que l'any que ve tornem esser prop del milenar els que ens reunim altra volta en aquest lloc tan privilegiat que és la nostra ermita, i per molts d'anys.

G.B.



BAL-090      Telefax 586470  
Bajos Aptos. Sol Park      Carretera Cala Agulla, 19  
Tel. 971-585515      Tels. 971-564300-971 564017  
CALA MILLOR      CALARATJADA

### Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

**GALICIA - RIAS BAJAS:** Avión+6 noches P/C  
32.900 ptas.

**PORT AVENTURA:** Fin de semana+Barco+  
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**  
**Niños: 13.900**

Avión + Hotel + Entradas y traslados:  
**Adultos: 27.400**  
**Niños: 19.400**

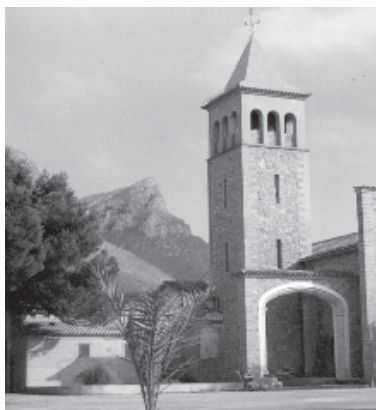
**TENERIFE:** Avión + 5 noches Hotel/Desayuno  
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

<b>CANCUN:</b>	117.200
<b>CUBA:</b>	107.700
<b>RIO DE JANEIRO</b>	125.300
<b>THAILANDIA</b>	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL)

**VIATGI MILLOR AMB  
VIATGES MILLOR.**





(J. Caldenty i E. Genovard)

## Activitats de la Tercera Edat.

### Torrada i vetllada de ball.

Dia 13 de maig a les 21'00, en la placeta del Club, s'ha organitzat una torrada gratuïta pels socis i tot seguit hi haurà ball amenitzat per Rafel Selles.

### Demostració de gimnàstica i ball de saló.

Dia 28 de maig es realitzarà a Inca la demostració de gimnàstica, que es fa cada any organitzada pel Consell Insular, en la qual hi participa un petit grup de la Colònia.

Tothom hi pot assistir i animar els participants.

L'autocar sortirà del Club de la Tercera Edat.

En finalitzar la demostració es dinarà en el restaurant Ses Tres Germanes, després aniran a veure l'actuació de ball de saló, a la Plaça de Toros de Palma. El preu del dinar és de 1.700 pessetes. L'autocar és gratuït. Els tiquets es podran comprar dia 13 de maig (dissabte) de les 17'00 a les 18'00.

### - Viatge de dos dies a Menorca.

Dia 8 i 9 de juny hi ha un viatge a Menorca patrocinat per l'empresa Placertur. El preu, tot inclòs, és de 6950 pessetes. Podeu recollir els tiquets dia 3 de juny de les 18'00 a les 19'00. Hi pot anar tothom, encara que no siguin de la Tercera Edat.

## Associació de Veïnats de Montferrutx

El passat dilluns, dia 10 d'abril, va tenir lloc la primera reunió entre l'equip de govern del Consitori d'Artà i els representants d'Entitats Ciutadanes, d'acord amb el que prescriu el Reglament de Participació Ciutadana per examinar el projecte de Pressuposts per a l'any 2000 de l'ajuntament d'Artà. En relació a dita reunió la Junta Directiva de l'Associació de Veïnats de Montferrutx vol manifestar el següent:

**1er. La positivitat** del contacte mantingut ja que d'aquesta manera els Pressupost no queda com un simple element administratiu, sinó que es trasllada el seu coneixement a una part important de la població, com són els representants de les diferents associacions.

**2n. La necessitat** també constatada per l'equip de govern que a una propera reunió per discutir el projecte de Pressupost, es remetés per part de l'Ajuntament tota la

documentació per poder fer-ne una valoració completa: Pressupost d'ingressos i despeses desglossat al màxim, liquidació de l'exercici anterior, memòria de les inversions.... Que aquesta documentació s'aporti a cada entitat amb un temps prudencial, (deu dies), això en facilitaria l'examen .

**3er. La disconformitat** amb l'única partida destinada a la Urbanització de Montferrutx, ja que es tracta d'una partida purament testimonial i que no respon a l'enorme esforç fet pels particulars de cara a aconseguir una urbanització modèlica i amb un nivell de qualitat que doni prestigi al terme d'Artà. Precisament i degut a aquesta poca atenció, aquesta Junta Directiva ha decidit presentar una al·legació contra l'aprovació inicial del Pressupost.

LA DIRECTIVA

## Breus

\* El Pressupost de l'any 2000 de l'Ajuntament d'Artà preveu unes despeses de 21.615.087 pessetes per la construcció dels nous vestidors del Poliesportiu de la Colònia i 800.000 pessetes pel mobiliari i reformes en el tancament del recinte.

És interessant una lectura comparada de les partides pressupostàries d'algunes partides incloses en l'apartat "Promoció i difusió de la Cultura i Festes" de l'esmentat pressupost:

Festes Sant Salvador: 12.000.000  
" Sant Pere (Colònia) 4.300.000  
" Sant Roc (Colònia): **300.000**

L'Associació de Veïnats de Montferrutx té previst fer el diumenge 14 de maig una paella de companyonia en la Residència Casal de Colònies de Montferrutx.

A les 12,30, poc abans del dinar, se celebrarà l'Assemblea anual ordinària de l'Associació.

## PER UNA COLÒNIA MÉS NETA

Dissabte dia 13 a les 16:00 hores els veïnats que vulguin participar-hi ens trobarem davant l'església. S'ha de dur una fasset i una bossa de fems grossa.

## Construcció de rampes a la platja

S'han iniciat els accessos de baixada a la platja i es construeixen rampes, i s'està acabant la paret de pedra que envolta la platja. Totes aquestes millores formen part de la primera fase del passeig marítim.



## Pujada a l'ermita

El dilluns 24 d'abril, dia de la Segona Festa de Pasqua, unes 200 persones de la Colònia pujaren a l'ermita de Betlem, la majoria ho feren a peu gaudint del paisatge i del bon temps que els va acompanyar, quasi estiuenc.

Es va celebrar una missa molt participada sobretot pels nins i nines de catequisi. Després es va dinar de la tradicional paella, elaborada per Jordi "Pistola" i els seus "pinches", que com cada any va sortir boníssima.

Es finalitzà la jornada amb jocs, en els quals hi participaren grans i petits. Fou un dia agradable i de germanor.



**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere

## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**

## Comiat

El divendres de Pasqua, 28 d'abril, en una vetlada en el Centre Social, les persones que donen una mà en les distintes tasques parroquials varem acomiadar en Josep Cerdà. Abans, el diumenge de Pasqua, a la Missa major, s'havia acomiadat del poble d'Artà. Dimecres dia 10 de maig, va partir cap a Perú, juntament amb el Bisbe Mns. Teodor Úbeda, que hi va de visita, i el delegat diocesà de missions, Mn. Jaume Más.



## UN MISSIONER, UNA JOIA?

L'Església de Mallorca, post-sinodal, renovada i rejuvenida, ha reafirmat la seva voluntat de seguir vivint i testimoniant la seva catolicitat (universalitat) amb l'obertura als quatre punts del món mitjançant la tasca missionera.

Mallorca Missionera ha escollit enguany aquest lema "*Ser missioner, una gran joia*". Presumptuós? Massa orgullós? Un poc egoista?

A pocs dies de la meua partida cap a Perú, aquest eslògan m'ha fet pensar molt. No em sent ni som cap joia, ni cap heroi... més aviat, limitat i pobre, com totes les persones que formam aquesta realitat humana anomenada Església on, malgrat la feblesa i la petitesa dels seus membres, hi ha la presència i la força de Déu. Si no és així no entenc d'on he tret el coratge, la llibertat i la franquesa de dir "SI" a servir i

predicar la Bona Nova tan lluny de la nostra estimada roqueta.

Som un missioner... I una joia? La resposta la tenc jo, però també vosaltres.

Un missioner pot ser una joia en tant que representa, en un lloc desfavorit del món, els cristians de Mallorca, tots ells missioners.

Un missioner pot ser una joia quan intenta ser coherent amb la vocació i amb la vitalitat de l'Església a la qual representa i es sent acompanyat i recolzat per ella.

Un missioner pot ser una joia quan és capaç d'obrir-nos a la comunió universal, expressant el nostre compromís amb altres Esglésies i països del Tercer Món.

Un missioner pot ser una joia quan viu allò "*d'un sol cor i una sola ànima*", és a dir, quan fa possible i visible la comunió fraterna. Una comunió en tots

els aspectes: Humà, espiritual i material.

Un missioner pot ser una joia per a tots els cristians mallorquins quan, aprenent de les Esglésies joves, incorpora aquí els valors que hi descobreix.

Un missioner és, sens dubte, una joia per a les persones necessitades a les quals s'entrega, "tudiant" part de la seva vida perquè altres puguin créixer.

Ser una joia de valor no depèn només del meu sacrifici i esforç. Sinó també dels vostres.

Depèn, en gran mesura, de la voluntat de Déu. Al seu projecte amorós em sotmet i m'encoman a la dolça Mare de Jesús, la Mare de Déu de Sant Salvador.

**Josep Cerdà Tomàs**

### Mes de Maria

Cada capvespre, a les 14'30 en el Centre Social i a les 15'00 a s'Esglesieta un grup de persones es reuneix per fer el mes de Maria. En el Convent es fa abans de la missa del vespre.

### Primera Comunió

Aquesta setmana passada hi ha hagut la preparació dels infants que enguany celebren la primera comunió. Va començar dilluns vespre amb una trobada de les famílies i acabarà aquest divendres dia 12 amb la celebració penitencial.





## Deixalles

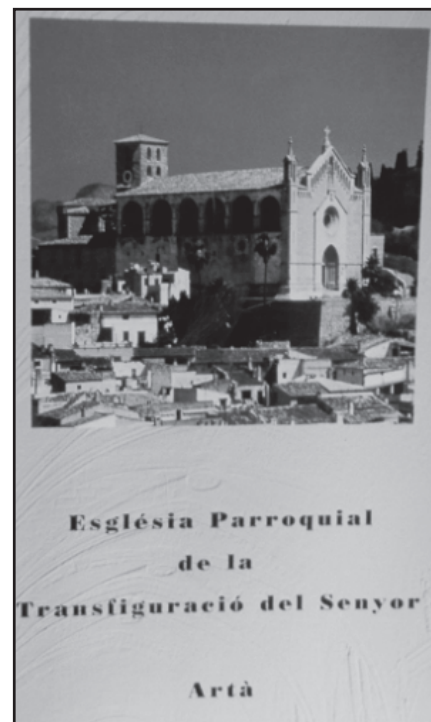
Dimarts dia 2 de maig, Deixalles comarcal Artà va obrir les portes als baixos de la casa d'exercicis. Cati



Morey, Cam Guillen i Miquel Monroig són caps visibles d'aquest centre que està integrat en la fundació Deixalles. Distints beneficiaris –fins a 5 ara per ara– ja han començat el programa de treball que Deixalles ofereix. El divendres dia 5 de maig, els grups d'acció social de les parròquies de la comarca de Llevant es varen trobar a la seu del Centre –els baixos de la casa d'exercicis– per celebrar la posada en marxa. Eren més de quaranta persones provinents d'Artà, Capdepera-Cala Rajada, la Colònia, Son Servera, Cala Millor i Sant Llorenç. Hi havia també la directora de Càritas, Maria Salleras, el Delegat diocesà d'Acció Social, Josep Noguera i Gabriel Pérez, de la Fundació Deixalles. Miquel Monroig, Cati Morey i Cam Guillen varen donar compte de les primeres passes, de les perspectives de treball i de la col·laboració que s'espera dels grups d'Acció Social. Deixalles comarcal Artà ja ha partit.

## Video

El passat dissabte dia 6 de maig, a les 9 del vespre, hi va haver la presentació del video "Església Parroquial de la Transfiguració del Senyor d'Artà". El saló d'actes de la residència estava de gomen gom, i tots els assistents varen gaudir de debò els 30 minuts de visió i audició d'aquest video. La realització és d'Agustí Torres i el podem felicitar per la qualitat tècnica, per la bellesa de les imatges, per lo complet i ben acabat del conjunt. La música –artanenca, també: d'Antoni Lliteras– i el text, ajuden a fer del video una obra ben digne. Aquesta va ser, al manco, la valoració dels que la varen poder veure en la seva presentació. Festa, celebració, història, fe i cultura, s'uneixen en un conjunt d'imatges, paraules i música que mostren ben d'aprof el que és i el que significa l'Església parroquial. Les persones interessades en adquirir el video ho poden fer a Sant Salvador, i a distints establiments de la vila. En l'acte de presentació varen prendre la paraula Francesc Munar, Agustí Torres i Montserrat Santandreu. La comissió



parroquial de patrimoni, els qui varen col·laborar en el guió i tots els que estimen les pedres venerables de l'Església parroquial es poden felicitar d'aquesta realització que ha comptat amb una ajuda del Consell Insular de Mallorca.

## La Vigília Pasqual; nit Cristiana de renovació.

No hi ha dubte que per un cristià la celebració més important de l'any és la del diumenge de Pasqua, el dia en què Crist ha ressuscitat i ha vençut la mort. Aquesta és la clau de tot cristià; la resurrecció que trepitja la mort fent-la fora de la nostra vida espiritual. Però també hi ha una celebració única, podríem dir, en la qual els cristians tenim la possibilitat de renovar i confirmar la renúncia amb el mal i creure fermament amb Déu Pare. La Vigília Pasqual, una celebració repleta de signes, ens recorda que, tot i que Jesús encara és jacent dins el sepulcre, Déu Pare es fa present enmig de nosaltres i ens crida a la conversió i a la preparació

Les esglésies romanen dins les tenebres de la foscor. El foc, signe de destrucció i desesperació, serà el pròleg viu per a començar un nou camí de conversió que ens porta la nova Llum que ens anirà al davant. De mica en mica l'Església cristiana clareja amb aquesta llum i es sent renovada. L'aigua, que brolla de la font viva, renta totes les nostres iniquitats. Amb el sagrament del baptisme confirmam la nostra fe en Jesucrist tot esperant una nova Església renovada tal com Jesús ho feu en el Jordà, riu en el qual, abans de començar la seva vida pública volgué ser batejat per iniciar una nova etapa, etapa que ja mai més no tendria fi.

Nets amb l'Esperit, haurem confirmat fermament la nostra fe.

## “Artà balla i canta”

Vint-i-cinc anys han transcorregut des d'aquell vespre del 1975, quan s'alçava el teló de l'enyorat Teatre Principal i Serafí Guiscafrè procedia a la presentació del novell grup “Artà balla i canta”.

Artà, terra d'història i de tradicions, on a cada cantonada brota una llegenda del passat, sorprenentment no disposava d'un col·lectiu que enarboràs a tot arreu l'estendard del seu folklore. Batiat així mateix com l'actual periòdic *Bellpuig*, pel nostre poeta P. Ginard Bauçà, Artà balla i canta assolí el repte i al llarg d'aquest quart de segle escampà als quatre vents el testimoni de les nostres arrels i de la nostra cultura popular.

Nombrosos han estat els que d'una forma o d'altra han arrambat l'espatlla recolzant i treballant les tasques de l'agrupació. Si en aquestes hores de fausts i de festes giram la mirada enrere, ens adonarem d'aquells que tant aportaren i ara no podran fruir de l'efemèride. Persones com en Jaume Gil, ferm i inquebrantable defensor dels l·legítims drets conquerits; Jaume Cuní, l'inoblidable “Papà Noèl”, sacrificant hores del seu descans; Jordi Cabrer “Recuit”, fidel i sempre disposat, i amb el qui tal volta es tenguí un deute pendent, o el puntual i diligent Pep Maria de s'Estació, representen el verbigracia d'una llarga llista de col·laboradors que han fet possible que ara puguem festejar l'esdeveniment de les noces d'argent.

La institució i continuïtat de celebracions com el del “ball de Sant Antoni”, el de l'aniversari, abans coneguda per la “festa del Barbacoa”, “sa bunyolada” i el

## Noces d'argent



betlem vivent, són credencials que avalen el currículum més exigent i que de sempre han comptat amb el suport del poble planer que les ha incorporat com a propis dins el calendari de les seves festes populars.

L'artífex d'aquest petit prodigi té noms i llinatges: Maria Genovard Ginard, inspiradora, fundadora i propulsora de l'Agrupació. I encara que sembli estrany, no és la presidenta ni tan sols la directora. Ella, més senzillament, és “Artà balla i canta”. “Sa tieta”, com és denominada familiarment dins els àmbits íntims de l'entitat, suggereix, propaga, insinua, corregeix, sofreix i gaudeix. Sense “tietes”,

diffícilment sobreviurien agrupacions d'aquesta mena i molt menys arribarien a celebrar els vint-i-cinc anys d'existència.

**Jaume Casellas Flaquer**

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriviu-vos-hi!**



## BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

### PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

## 25 aniversari d'Artà balla i canta

### Programa d'actes:

#### Dijous dia 18 de maig

A les 20 hores: Inauguració de l'exposició sobre els 25 anys de l'Agrupació, a les sales d'exposicions de Na Batlessa. (Obert de les 20 a les 22, i el diumenge de les 18 a les 22 hores)

A les 21,30 hores: Conferència a càrrec de Jaume Guiscafè sobre els balls tradicionals a les rondalles de Mn. Alcover. (Saló de la Residència).

#### Divendres 19 de maig

A les 21,30 hores: Sopar d'amics, socis i simpatitzants d'Artà balla i canta al col·legi de Na Caragol.

**Venda de tiquets a:** Can Sansaloni, Vora Vora, Elèctrica Jaume Mestre, Cooperativa Agrícola, Xerinola, Floristeria Lita, Fet per tu i Tot fusta.

**Preu adults: 3.000 ptes., nins: 1.500.** El preu inclou el sopar, fí de festa i barra lliure.

#### Dissabte 20 de maig

A les 21,30 hores: Presentació del disc **d'Artà balla i canta** a càrrec de Josep Francesc Palou, a la plaça del Mercat. Seguidament ballada popular amb els següents grups:

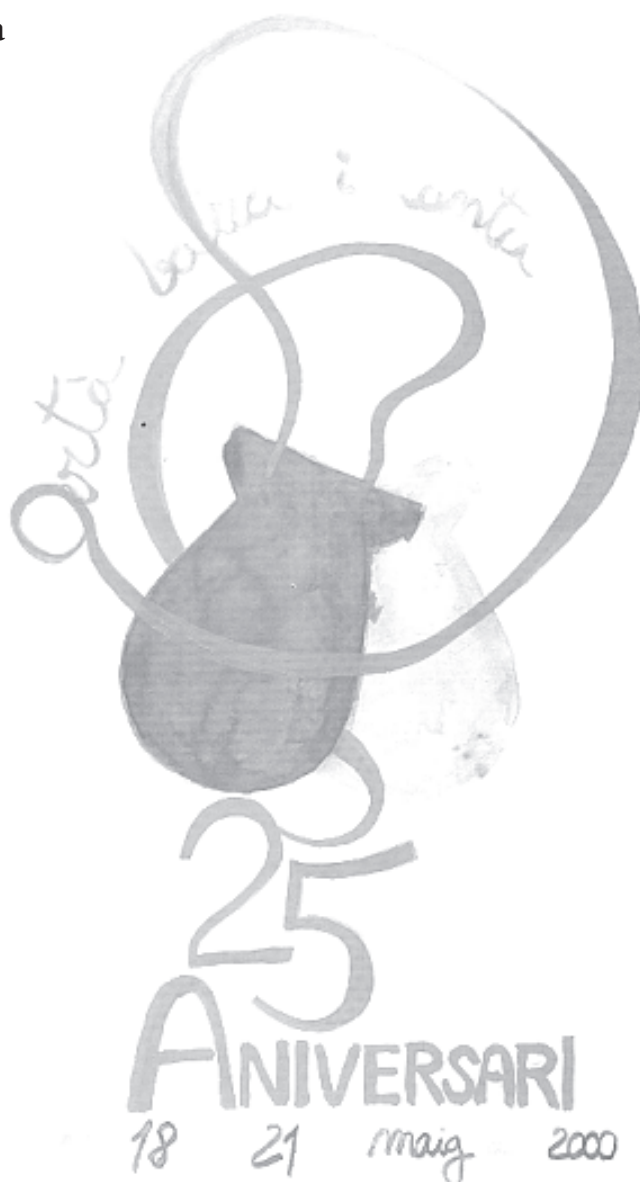
Artà balla i canta, S'Estol des Picot, Xeremiers i Música Nostra.

Hi haurà ball, música i festa fins que el cos aguanti.

#### Diumenge 21 de maig

A les 18 hores: Missa Solemne a Sant Salvador, predicarà Fra. Tomeu Pastor, TOR.

A les 21,30 hores: **Artà balla i canta 25 anys**, a la plaça des Convent, per a Maria Genovard Ginard.



# GIMNÀS ARTÀ

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190  
Artà

**Aerobic - loga - Karate - Sevillanes**  
**Gimnàstica manteniment masculina i femenina**

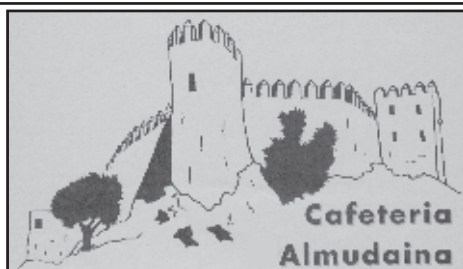
**Peses musculació i tonificació**

**Sala de fitness**

**Sauna-massatges**

**Ballet - Defensa personal**

**Lloguer de sales per hores.**



**Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ**

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**

**Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.**

**EscOla de XOfers..l**

**ASSEGURANCES**

**Gili**

**ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA**  
**DILLUNS, DIMECRES I DIJOURS**  
**DE 19 A 21 Hores**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



## Club de la 3<sup>a</sup> Edat

El diumenge dia 4 de juny el Club de la Tercera Edat d'Artà té previst celebrar el XV Aniversari de la seva fundació.

Els actes centrals d'aquesta festa seran els següents:

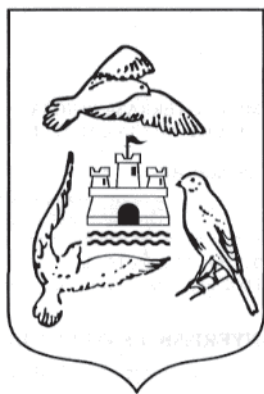
**A les 12 hores** tindrà lloc la missa a la parròquia en sufragi dels socis difunts de l'any anterior. **A les 14 hores** s'oferirà un dinar de paella a tots els socis interessats, acompanyat de vi, aigua i fruita. Les postres seran d'ensaimada i gelat a voler.

Els qui vulguin prendre part a aquest dinar que es farà al mateix Club, poden retirar el seu tiquet que serà completament gratuït a partir del divendres dia 12 de maig a l'oficina del mateix local social.



## Ornitologia

### Nova Junta Directiva



A l'Assemblea General Extraordinària, celebrada el passat dia 5 d'abril, va ser elegit President de l'Associació Ornitològica d'Artà el Sr. Antoni Lliteras Massanet, quedant constituïda la nova Junta Directiva de la forma següent:

**President:** Antoni Lliteras Massanet

**Vicepresident:** Bartomeu Vives Torrens

**Secretari:** Mateu Cantó Bisbal

**Tresorer:** Damià Vives Infante

**Vocals:** Bartomeu Alvarez Alzina, Juan Ares Quiles, Miquel Bordoy Ferrer, Joan Josep Cuart Alemany, Joan Josep Cuart Pascual, Pedro Flaquer Calafat, Josep Fuster Forteza, Andreu Gomila Orell, Pau Llaneras Esteve, Joan Mascaró Soler, Antonio Ramos De Lario i Miquel Santandreu Femenias.

## LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

### Comercial Sansaloni

#### OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

## Restaurant Es Coll d'Os

C/ Hernàn Cortés (cantonada l'Esperança)

Telèfon 971564855  
Cala Rajada

**Restaurant acollidor  
amb especialitats mallorquines**

**Cap de setmana: peix fresc  
dimecres tancat**

## TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)

SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)

SERVEI GRUA AMB CABLE

CONTENIDORS SERVITS

AMB GRUA (1 m<sup>3</sup>)

SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)

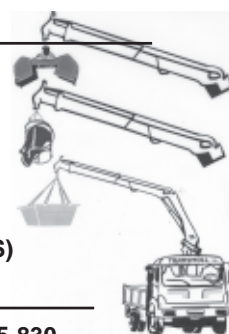
CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)

SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)

CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

TEL. 971 83 58 74 - MÒBIL 608 435 830

C/ Joan Alcover, 1 2<sup>a</sup> Artà (Balears)



## Artà ara fa 77 anys

Extracte de l'edició del 12 de maig de 1923 del periòdic local Llevant

**En l'homenatge a D. Segon Díaz Cordero** era el títol principal de la portada, que feia forta referència a l'homenatge que l'endemà s'havia de celebrar amb motiu del primer aniversari de la mort d'aquest personatge que tant de bé havia fet dins l'ensenyança i la cultura al nostre poble d'Artà. El projecte d'aquesta celebració havia estat idea de D. Juan Sancho, devotíssim artanenc del mestre "Segundo", com popularment tothom el coneixia. Dies abans la Comissió encarregada

de la festa havia rebut una carta del Sr. Sancho transcrita textualment, de la qual reproduïm el paràgraf més eloqüent: *Comprenderan que me es materialmente imposible asistir en persona a los justos homenajes al inolvidable "Maestro", pero mi corazón estará integro en todos los actos que a tan justo fin se refieran.*

### Crònica de Capdepera

El corresponsal del veí poble de Capdepera contava el següent: entusiasme indescriptible s'havia despertat en els peregrins que havien fet el camí cap a Lluc, on pogueren assistir al "mes de Maria" amenitzat pels blauets. L'endemà solemne ofici cantat altra volta pels blauets de Lluc. A les dues del migdia i després d'una bella plàtica del Pare Miralles, es posaren en camí de cap a Capdepera on foren rebuts per les autoritats eclesiàstiques i banda de música.

Fa uns dies que el diligencier D. Bartomeu Flaquer, Mengol, inaugurà un servei d'autos fins a Cala Rajada, advertit que anàs alerta amb els preus perquè hi havia una altra oferta d'un gabellí que viu a Barcelona i diu que té en projecte muntar un altre servei per poc que el del Sr. Mengol no complesqüi amb els veïns.

A la darrera sessió de l'Ajuntament es va acordar fer una festa per a la benedicció de la bandera mallor-

quina. Aquesta bandera la broden unes quantes joves de la localitat sota la direcció de les monges franciscanes. Quedà encarregat de la festa el regidor síndic D. Pep Bauçà, Tacó.

### De Son Carrió

Fa pocs dies que aquest poblet va celebrar la festa que cada any dediquen els seus moradors a l'Arcàngel St. Miquel. Missa Major a la qual predicà el prevere artanenc Rd. Sr. Casellas. Després, corregudes d'homes i cavalls i a les quatre del capvespre, ball. El vespre focs artificials on compareguren molts serverins i llorencins aprofitant el tren extraordinari que hi hagué.

**Sobre l'aniversari al mestre Segon a Artà,** les campanes tocaran a mort el capvespre i al dia següent ofici conventual a la parròquia per després fer el condol a casa de la viuda del mestre. La subscripció popular per als actes a celebrar segueixen a bon ritme i ja s'han recollit 292 pessetes.

**Festa de les Obreres de Sant Josep** Cada any i amb la florida de les plantes ve també la de les festes, la de l'associació d'Obreres de St. Josep celebrada el dia de l'Ascensió i al convent de Sant Antoni de Pàdua.

### Excursió a Lluc

Els alumnes de l'escola nacional que dirigeix el mestre Sr. Ferrer

tenen organitzada una excursió a Lluc el dia 17 d'aquest mes de maig, passant per Muro, Sa Pobla, Campanet, Caimari i Moscarí, tots amb carruatges, i tornada per Selva i cap a Llubí, una vegada arribats de l'excursió a l'era d'Escorca.

### De Ca Nostra

Segueix el temps primaveral amb un sol massa calent pel temps que som. Els camps presenten molt bon aspecte en general. Des que el temps és més solejat les malalties han anat desapareixent i només queden els crònics.

**Banda de música.-** Poc temps després d'haver mort mestre Pep Rodríguez quedà desfeta la banda de música que dirigia. També la dirigida pel veterinari D. Antoni Gili Sureda. Des de llavors no tenim al poble cap banda, principalment per falta de director.

**Benedicció d'un automòbil.-** En Bartomeu Flaquer, Mengol, ha adquirit un automòbil pel servei del tren d'Artà a Cala Rajada.

Amb la secció amena de dites i fetes, endevinalles i altres coses curioses acaba aquesta edició del Llevant del 12 de maig. Aquest mes a causa de problemes de la tirada només es feren dues edicions, aquesta que hem extractat i la que publicarem corresponent a la setmana del 19 de maig.

(Recopilat per G. Bisquerra)



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**

## Refranyer popular

«A Nadal els jocs, a Pasco els focs.»

«Per a Nadal l'indiot, i per a Pasco el xot.»

«Setmana Santa, pluja o vent, altrament no és santa.»

«Primer de maig, em llevo i a missa vaig.»

«Avui és la Creu; agenollau-vos que no caureu.»

«El maig va deixar morir sa mare de set.»

«Déu ens guard de maig polsós i de juliol i agost plujós.»

«Pluja de maig tot el món alegra.»

«El calor de maig, regeix per tot l'any.»

«Començament de maig l'hivern fa revifar.»

«No hi pot haver dos maigs en un any.»

«Florit com un maig.»

Temperatures del mes d'Abril de 2000							
Estació d'Artà							
Dia	Màxima	Mínima	Mitjana	Dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	18.5	5.0	11.7	16	24.0	16.0	20.0
2	19.0	9.0	14.0	17	19.5	11.0	15.2
3	19.0	12.5	15.7	18	22.0	7.0	14.5
4	18.5	10.0	14.2	19	23.0	13.0	18.0
5	15.0	10.0	12.5	20	25.0	10.0	17.5
6	17.0	7.0	12.0	21	26.5	14.0	20.2
7	17.0	3.0	10.0	22	25.0	11.0	18.0
8	15.0	10.5	12.7	23	20.0	15.0	17.5
9	17.0	11.0	14.0	24	18.0	9.0	13.5
10	20.0	11.5	15.7	25	23.0	8.0	15.5
11	15.5	9.0	12.2	26	22.0	7.0	14.5
12	18.5	7.0	12.7	27	24.5	15.0	19.7
13	20.0	11.5	15.7	28	18.0	11.0	14.5
14	22.0	11.0	16.5	29	20.0	5.5	12.7
15	19.0	13.0	16.0	30	19.5	8.5	14.0
				31			
Mitjana de les Màximes			Mitjana de les Mínimes		Mitjana de les Mitjanes		
20.0			9.8		14.9		

«Maig plujós, dolent per a l'hort i per al camp formós.»

«Si plou per Sant Pere Regalat, que plou quaranta dies és provat.»



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

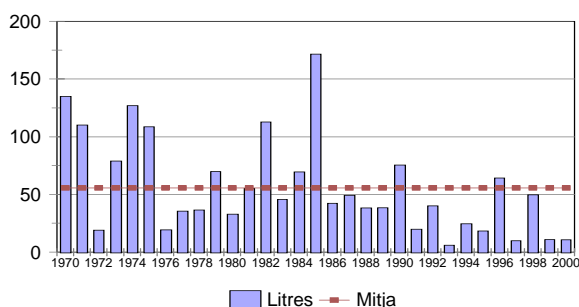
### SERVEI PROPI DE TRANSPORT



**EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA**

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES D'ABRIL DE 2000		
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
dimecres, 5		1,8	1,6			0,5	
dissabte, 8		0,3				0,7	
diumenge, 9	6,3	3,8	5,5	4,3		1,1	
dilluns, 10	1,6	4,9	6,8	5,7	6,3		1,5
dimarts, 11		2,5	3,4	1,1			
diumenge, 16	2,5	2,4	2,2	2	3,5	1,5	
dijous, 27			0,7				
<b>TOTALS</b>							
MES	10,4	15,7	20,2	13,1	9,8	3,8	1,5
ANY NATURAL	100,0	100,5	125,6	128,8	97,8	73,5	79,9
ANY AGRICOLA	297,6	318,6	366,1	369,3	342,0	309,8	296,7
<b>COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (ABRIL DE 1999)</b>							
MES	9,6	8,6	11,5	14,6	14,6	9,1	7,9
ANY NATURAL	84,6	121,9	111,3	110,0	109,4	77,1	88,2
ANY AGRICOLA	570,6	647,4	663,8	676,1	651,3	512,5	619,1

Les estacions en majúscula són les oficials

**Abril**

**Aquest gràfic reflexa les dades climatològiques dels darrers 30 anys a la nostra contrada.**

# CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax971 835 375

Els ofereix els serveis de:

- \* VIDRES RODONS DE CAMILLA
- \* DOBLE ACRISTALAMENT
- \* VIDRES DE SEGURETAT I TEMPLATS
- \* VIDRES TALLATS I BISELATS

- \* ENVARILLATS I EMPLOMATS
- \* METACRILAT
- \* PEIXERES A MIDA
- \* LLETRETEROS LLUMINOSOS
- \* MAMPARES DE BANY
- \* EMMARCAÇIÓ

**NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES  
GRADULUX**

# CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

**ESTRUCTURAS Y TRABAJOS  
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.**

**PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO  
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.**

**Información:** Rafael Corraliza García  
c/ Ciutat, 47  
Tel. 971 829 186- 07570 - Artà.

## Cinema d'antany

Els dies 16, 17, 18 i 19 de març de l'any 1946 el Saló de la Joventut Seràfica posava en escena la sensacional estrena de la meravellosa superproducció nacional, magistralment interpretada per la genial parella d'actors Amparito Rivelles i Rafael Durán, que duia per títol **El Clavo**. A més dels dos actors principals, tenia la magnífica interpretació d'altres no manco populars com: Juan Espantaleón, Milagros Leal, Joaquín Roa, Irene Caba Alba, Juan Calvo, Ramon Martori i Rafaela Satorres.

El programa que es va redactar per fer la propaganda no va escatimar esforços per inserir frases com les següents: *El sublime romance de un enigmático amor. La realidad más perfecta del cine hispano. Primer Premio del Sindicato Nacional del Espectáculo año 1944. La superproducción que asombrará a todos los públicos.*

No cal dir que va ser un tot un èxit d'acceptació per part dels artanencs i que, encara que fou projectada durant quatre dies, va quedar gent sense poder veure tan sensacional film.



### Racó del poeta

#### SI EM VEUS AMIC...

Si em veus, amic, acovardat i en terra  
no m'esquitis amb paraules de coratge.  
Sí...ja conec el teu afecte  
però, ara,  
no podria encobeir la teva ajuda.  
No em veus la gerra cruiada?  
I és que vaig estrènyer fortament les promeses  
i no baixà ni un regalim, del suc que ansiava,  
i s'han marcit els anhels. I tan sols pitj sobre el pit,  
-perquè escolti el pols a l'ànima,-  
a un llagut desafinat  
que es creu qualche pic trovaire.

Si un dia, amic, agombolat em trobes  
en un cornaló de silencis i fàstic,  
sens un bri d'entusiasme al meu rostre,  
com vinya espambolada,  
no intentis, deixa-ho anar,  
d'aixecar de bell nou la meva espatla,  
ni amb els teus mots compasius,  
ni amb la teva mà estimada.  
Deixa'm paredar records  
i safalcar enyorances.  
Tapa'm amb la teva estima.  
Mira: que no deman gaire  
i malaveja fer-ne el sord,  
a allò que diran els altres  
que, "és un covard...", "un tal..."

amb llengües de baladre.

"És que d'home no hi té res".

Només són jocs de paraules.

Podies pensar -i no cal- que tal volta ells,

-sols és qüestió d'avantatge-

podien caure fets pols i enderroc

com casa dinamitada,

i veuriem, llavors, que aquesta argila nostra,

perquè la duim mal pastada,

a vegades no lliga, ni s'aferra,

que el sol la seca, i el vent l'escampa.

Jo sé que em diràs, n'estic ben segur,  
que tot arriba, i tot passa,  
que després de la nit ve el dia,  
després del mal temps, la calma.

I encara, ja ho veuràs, m'aferraré  
al teu braç, perquè el toc, i té força, i escalfa,  
i m'empenyeràs, altra volta, pel tirany  
llargarut de l'esperança.

Jo et diré, que sols un rosegó de fe  
és tot el meu equipatge.

Ah! no...i dos granets de la llavor del vers,  
a l'estèril fons de la meva butxaca.  
Però ho compartirem junts, perquè,  
l'únic que sabem és que anam a romandre  
a un casat, -ens han dit,- d'intensa pau,  
més enllà, del pensar i de la distància.

**Joan Mesquida** (Del seu llibre "Entre el Serral i l'Escuma")

### EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



### Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

## En Miquel Alzamora disputarà el Giro

En Miquel Alzamora ha estat convocat juntament amb el seu equip Amica Chips per a disputar el Giro d'Itàlia. Recordem que l'equip Amica Chips és d'Itàlia i va ser presentat oficialment no fa gaire al nostre poble. Sens dubte, el Giro d'Itàlia és la prova més important, juntament amb el Tour i la Vuelta a España, dins el calendari esportiu dels ciclistes. Quan en Miquel va rebre la notícia per part de Sandro Quintarelli la va rebre amb molta satisfacció ja que aquesta és una passa important per consolidar-se com a professional dins el competitiu món del ciclisme. La prova començarà el dia 13 de maig i s'allargarà fins el dia 4 de juny. Els aficionats podrem seguir les evolucions del ciclista artanenc a través de la petita pantalla. Des de les planes de la revista Bellpuig volem encoratjar en Miquel i animar-lo en la seva brillant carrera professional.

## Escola de tennis

A partir del proper 27 de maig un grup d'alumnes de l'Escola de Tennis d'Artà iniciaran un període de competicions que finalitzarà pel mes d'agost coincidint amb les festes de Sant Salvador. Durant aquests tres mesos es té previst que els joves tennistes artanencs disputin un total de cinc tornejos, alguns d'ells de caràcter oficial (pertanyents al calendari de proves de la Federació Balear de Tennis) i altres de caràcter amistós però no de menor nivell.

Les proves a les quals es té previst acudir a competir són:

- 1.- IV torneig Sant Joan a Muro.
- 2.- Torneig Social Fi de Curs al CT La Salle de Ciutat.
- 3.- Torneig Festes del Carme a Cala Rajada.
- 4.- Confrontació amistosa amb un equip

alemany al CT Tennis Aguait de Cala Rajada.

5.- Torneig de tennis "Estiu 2000" Festes de Sant Salvador.

Els alumnes de l'escola de tennis que participaran a totes aquestes proves són:

1.- En categoria aleví: Genís Ayala, Rafel Nadal, Miquel Mascaró, Manolo Infante, Marc Obrador, Sergi Franco, Jaume Femenies, Rafel Gili, Maria Morey, Francisca Càmar.

2.- En categoria infantil: José Antonio Brazo, Miquel Genovard, Jesús Ginard, Margalida Tauler, Coloma Mas, Rafel

Terrassa, Ramon Càmar.

3.- En categoria cadet: Bel Moyà, Pau Obrador, Reyes Galeano, Pau Cabrer, Pere Riera, Rafel Cruz.

Per alguns d'aquests alumnes aquesta serà la seva primera experiència a nivell competitiu i això els servirà per comprovar el seu nivell de joc; per altres que ja tenen una certa experiència en competició s'espera que aquests tornejos serveixin per consolidar i madurar de forma definitiva alguns aspectes del seu joc.

Els desitjam molta sort a tots i un cop tenguem resultats us n'informarem.

## Columbofília

Classificacions de les proves columbòfiles disputades en el mes d'abril.

### Calpe 4

09-04-00

Nom	Temps	
Terrassa-Canet,	13.45	Llorenç Mestre, 16.48
Ginard-Ginard,	13.45	Llorenç Mestre, 16.51
Llorenç Mestre,	13.49	Tomeu Ginard, 17.10
Guillem Vives,	13.48	Tomeu Ginard, 17.14
Escanellas-Paez,	13.50	Arturo Nicolau, 18.03
Escanellas-Paez,	13.59	Llorenç Mestre, 18.08
Llorenç Mestre,	14.26	Terrassa-Canet, 18.15
Xavier Conesa,	14.48	Tomeu Ginard, 18.53
Xavier Conesa,	15.22	Ginard-Ginard, 18.57
Arturo Nicolau,	17.48	Juan Ferriol, 19.14
Llorenç Mestre,	18.14	
Arturo Nicolau,	19.00	
Ginard-Ginard,	20.46	

### Lorca 1

18-04-00

Nom	Temps
Guillem Vives,	15.08
Llorenç Mestre,	15.14
Juan Ferriol,	15.19
Llorenç Mestre,	15.34
Terrassa-Canet,	15.35
Llorenç Mestre,	16.01
Xavier Conesa,	16.45

### Lorca 2

21-04-00

Nom	Temps
Ginard-Ginard,	14.37
Llorenç Mestre,	14.54
Guillem Vives,	14.57
Llorenç Mestre,	15.01
Ginard-Ginard,	15.13
Terrassa-Canet,	15.19
Terrassa-Canet,	15.20
Biel Ferrer,	16.22
Llorenç Mestre,	17.02
Tomeu Ginard,	17.22
Terrassa-Canet,	17.26
Xavier Conesa,	19.32

### Baza 2

29-04-00

Nom	Temps
Terrassa-Canet,	17.36
Llorenç Mestre,	17.37
Terrassa-Canet,	18.00
Tomeu Ginard,	18.33
Guillem Vives,	20.30
Tomeu Ginard,	20.45
Llorenç Mestre,	21.00
Biel Ferrer,	21.15
Terrassa-Canet,	21.30
Xavier Conesa,	21.45
Guillem Vives,	22.00

### Puerto Llano

20-04-00

Nom	Temps
Jaume Ferriol,	16.31
Terrassa-Canet,	17.19
Escanellas-Paez,	19.49
Escanellas-Paez,	20.36
Terrassa-Canet,	21.00
Guillem Vives,	21.15
Llorenç Mestre,	22.00
Terrassa-Cabnet,	23.30



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.





## VOLEI

### ESCOLA DE VOLEI

El passat dia 15 d'abril es celebrà a Artà la darrera diada de volei de la Comarca de Llevant, abans de les finals que es disputaran a finals del mes de maig.

Participaren a la categoria aleví Manacor A, Manacor B, Artà A, Artà B i Artà C. Artà A guanyà tots els seus encontres. A la categoria infantil – cadet hi participaren Capdepera, Manacor i Artà, que també guanyà tots els seus encontres.

Aquest passat dissabte dia 6 de maig es celebrà al Poliesportiu "San Fernando" de Palma una diada dels equips de promoció, entre els quals n'hi havia un d'Artà. Eren prop de vint equips que es dividiren en 4 grups i anaren fent partits entre ells. Tots els al.lots s'ho passaren d'allò més bé i quedaren molt contents de la diada.

### CADET MASCULÍ

15-04-00

C.V. Artà 3

CIDE 2

C.V. Artà: Ll. Canet, J. T. Carrió, P. Cabrer, E. Serrat, X. Ginard, T. Massanet, P. Sureda i I. Bernad.

Partit molt intens i emocionant el que jugaren els equips del C.V. Artà i del Cide i que es decidí en el cinquè set del costat artanenc. El Cide venia de derrotar al segon classificat, el Manacor, i compartia aquesta plaça amb els manacorins; els d'Artà però, que ja en el partit d'anada tengueren opcions i que al final perderen per 3 a 1, sortiren molt motivats i amb ganes de victòria. Els 5 sets foren molt igualats, sense diferències massa grans i fins als darrers punts els dos equips tenien opcions. El primer set es decantà del costat visitant, tot i anar l'equip artanenc quasi tot el temps per davant, però unes quantes errades en els moments finals permeteren als col.legials guanyar-lo. El segon set seguí la mateixa tònica però els d'Artà estaven més ficats en el partit i a meitat de set aconseguiren obrir forat i administraren bé l'avantatge fins al final. La recepció funcionava bé i permetia construir atacs que dificultaven el joc visitant i els feia jugar pilotes forçades en atac, que acabaven amb la pilota a la xarxa o eren aixecades per la defensa. En el servei no es tenien errades i fins i tot s'aconseguien punts directes.

El tercer set també el guanyà l'equip artanenc que poc a poc imposava el seu ritme i demostrava un joc sòlid. I quan semblava que també es farien amb el quart, l'equip del Cide reaccionà, gràcies en part també a la relaxació local que després de jugar 3 sets molt igualats va baixar una mica el seu joc. Tot s'havia de decidir al cinquè, i tal com es veia, guanyaria el que erràs menys, i així va ser. Els d'Artà començaren molt concentrats, sense arriscar, i aconseguiren ràpidament distanciar-se en el marcador, cosa que els permeté afrontar els punts finals sense tanta pressió com els de Palma. Al final 15 a 12 i gran victòria dels artanencs.

### CADET FEMENÍ

15-04-00

Sa Pobla 0

C.V. Artà 3

C.V. Artà: Bel Gili, Neus, Clara, Marta, Francina, Mercè i M<sup>a</sup> Francisca.

Victòria important a Sa Pobla ja que les consolidava en el primer lloc d'aquesta segona fase i pràcticament els assegurava aquesta primera plaça. Com en anteriors partits la clau estigué en un gran servei, que els donà molts punts directes i que no permeté contruir bons atacs a les pobleres,



## FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ

Tel. 971 835 583

**Es necessita oficial i ajudant**

## ESTANC CAN CABRER caça i pesca



**Pau Cabrer Mestre**

**Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà**



C/ Ciutat, 42 - Artà  
Tel/fax : 971 836 690

**TNT MÚSICA**  
**Tenda de**  
**música**

**LAX 'N' BUSTO**

LLENÇA T

i en una gran defensa que aixecava pilotes molt difícils i augmentava molt la confiança de les artanques. El remat a poc a poc es va consolidant més i ja comença a donar el seu fruit, igual que el bloqueig que comença a tenir un lloc important dins el joc de les d'Artà.

### SÈNIOR MASCULÍ

06-05-00

C.V. Artà 0

Manacor 3

C.V. Artà: Juanjo. P. Jaume, J. Mercant, T. Puigròs, P. Piris, Llucà i P. Alzina

Victòria clara de l'equip manacorí que en tot moment tengué el partit controlat i no donà cap opció als artanencs. L'equip artanenc tengué molts problemes en recepció i no podia construir atacs amb facilitat i es veia obligat a passar pilotes fàcils a l'altre camp, que eren ben aprofitades pels de Manacor per desplegar tot el seu joc ofensiu. Un joc d'atac que era molt ampli i variat i que l'equip artanenc no aconseguia aturar.

### SÈNIOR FEMENÍ

26-04-00

CIDE 3

C.V. Artà 0

C.V. Artà: M<sup>a</sup> A. Cladera, M. Jaume, M. Gelabert, Yolanda, Almudena, A. Obrador i Gabriela.

Partit desastrós el que jugà l'equip sènior femení i que oferí una imatge molt diferent de la mostrada la passada jornada a Manacor. La clau estigué en la recepció on no aconseguiren en cap moment neutralitzar els serveis de l'equip local que els donà molts punts directes i impedí que les artanques construïssin qualche jugada d'atac. En defensa tampoc estigueren gens encertades i donaren moltes facilitats perquè les de Palma acabessin el punt.

## NATACIÓ



Els dies 15 i 16 d'abril es disputà a la piscina de **La Salle** el "**XII Open**" de natació per a iniciació i benjamins, que comptava amb la participació de **tots els clubs de Mallorca, un d'Eivissa, un de Catalunya i tres de Saragossa**. Els resultats més destacats foren el 1er lloc en una de les sèries de 50 esquena i de 50 lliures de Guillem Roser, amb un temps de 46"20, rebaixant 3 segons la seva marca personal en esquena i amb un temps de 38"28 en lliures; el 1er lloc també d'Albert Garcia en una altra sèrie de 50 esquena amb un temps de 46"12, rebaixant 2 segons la seva marca personal; el 2on lloc de Xisca Tous en una altra de les sèries de 50 esquena amb un temps de 1'01"45, rebaixant 6 segons la seva marca personal; el 1er lloc també de Xisca Tous en una de les sèries de 50 lliures amb un temps de 54"91; el 3er lloc de Marc Bisbal en una de les sèries de 100 lliures amb un temps de 1'28"21, i el 5è lloc a la general de 50 papallona de M<sup>a</sup> Angels Ribot, quedant-se només a 50 centèsimes del 3er lloc.

La resta de marques foren M<sup>a</sup> Angels Ribot en 50 esquena, 55"16; Xisca Tous 50 papallona, 1'09"60; Marc Bisbal, 100

estils, 1'38"31; Joan Cruz, 50 lliures, 45"62; Albert Garcia, 50 lliures, 38"71 i M<sup>a</sup> Angels Ribot, 50 lliures, 46"83.

Aquest dissabte dia 13 el Club Aigua Esport participà al **Trofeu La Salle**.

El passat dijous dia 20 d'abril es celebrà el "**2on Aniversari**" de la piscina climatitzada. Durant tot el dia es realitzaren diverses activitats on participà molta gent, sobretot nins, que era als qui anaven dirigides la majoria de les activitats. El matí, de 10'30 a 12'00 es feren **jocs infantils**, muntant circuits aquàtics i on hi prengueren part més de 50 nins. A les 12'00 es jugà un **partit de waterpolo** entre els nedadors federats i els més grans dels cursos de natació. A les 16'00 h hi hagué **exhibició** per part de tots els **alumnes dels cursos de natació**. Seguidament també ens delitaren amb el seu nedar els **nedadors del Club Aigua Esport d'Artà**, i per acabar hi hagué **aquaeròbic** per a tothom. Durant tot el dia hi hagué **bany lliure per a tota la gent** que vengué a la piscina, en definitiva una gran festa per aquest 2on aniversari de la piscina.

### Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:**  
**Fontaneria-calefacció**  
**Muntatge piscines**  
**Manteniment Comunitats**  
**Aire condicionat**  
**Hidromasatges-Saunes**

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà  
Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

### Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT** (Balín)

Plaça Barcelona, 2 Palma de Mallorca  
Tel. 971 457 078  
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus n<sup>o</sup> 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

# Bàsquet

## Junior Femení

Basquet Pla 50 (21-29)  
Sant Salvador 30 (16-14)

Mal partit el que va disputar el nostre equip al camp de Pla de na Tesa i es que un equip no pot estar tant temps aturat enmig de la competició. Es va notar a faltar la bona condició física que s'havia vist a altres partits i la manca de mentalitat enfront d'un equip que no havia descansat ni deixat de jugar a bàsquet aquestes passades festes de pascua. Si a la primera part el nostre equip no va rescar ni bolla i la defensa 1-3-1 que presentava l'equip local li presentava molts problemes i no la sabien atacar, a la segona part tot això es va multiplicar i en cap moment vàrem trobar solucions tant en defensa com en atac. El resultat final ho diu tot i reflexa la superioritat de l'equip de Palma.

C.B Binissalem 51 (24-27)  
Sant Salvador 56 (35-21)

Partit molt seriós el que va jugar el nostre equip a la difícil pista de l'equip de Binissalem. El nostre equip va sortir molt centrat i amb ganes de guanyar el partit tant prest com fos possible. Si bé en defensa vàrem estar bastant bé la zona que va plantejar l'equip local presentava molts problemes a l'hora d'aconseguir canastes fàcils. Davant aquesta dificultat vàrem optar per pressionar tota

la pista cosa que ens permetia robar pilotes i aconseguir situacions fàcils baix de cistella. El resultat a la meitat del partit era de 11 punts favorables al nostre equip.

La segona part va esser una altra història, l'equip local va sortir molt motivat i amb ganes de plantar cara, tot el contrari que el nostre equip que va sortir molt relexat i va haver de lluitar de valent per poder guanyar el partit. La victòria d'aquest partit suposava garantir matemàticament la primera plaça d'aquest grup cosa que ens omplí d'alegria i satisfacció.

Sant Salvador 45 (18-27)  
Colonya 43 (23-20)

Aquest fou el darrer partit de la temporada i al qual no hi havia res en joc, tot això feu que l'espectacle que es va veure el passat dissabte a les 21 h. no fou gaire bo. La manca de motivació i les moltes ganes que hi va posar l'equip visitant, ja que era el darrer partit i volia acabar amb una victòria, varen fer que fos un partit molt complicat pel nostre equip. L'equip de Sant Salvador va anar per davall en el marcador durant quasi tot el temps però als darrers instants del partit va treure el seu bon bàsquet i va aconseguir capgirar el marcador, que en alguns compassos del partit fou de 9 punts en contra, i guanyar per sols dos punts de diferència.

Bé, ha acabat la temporada pel que fa a l'equip Junior Femení i crec que ens hem de sentir molt orgullosos de les nostres ju-

gadores ja que han aconseguit la primera posició d'aquesta lligueta de descens i amb això apart de salvar la categoria com era l'objectiu inicial es proclamen quintes de Mallorca.

Ha estat una temporada molt intensa on a nivell esportiu hi ha hagut moments on s'ha vist bàsquet d'alta qualitat i l'únic emperò ha estat no poder entrar a disputar la lligueta pel títol que la jugaven els quatre primers. Enhorabona a totes i fins l'any que ve si Deu ho vol.


## Altres notícies:

### La competició ja s'acaba.

Aquesta setmana han acabat la competició els dos equips sènior. La veritat és que tant uns com els altres han fet un acabament de temporada desastrós, ja que l'equip de la primera autonòmica no ha pogut aconseguir de cap de les maneres aguantar la temporada i l'equip sènior provincial tampoc ha aconseguit uns resultats d'allò més brillants. L'equip de la II Divisió balear femenina patrocinat per l'empresa Melchor Mascaró també ha agafat la ratxa de partits perduts, ja que de les tres darreres jornades, que en teoria eren rivals directes, no ha pogut aconseguir en cap d'ells una victòria que li hagués donat una confiança. De totes maneres, hem de dir que mantindrà la categoria.

De l'escola municipal de bàsquet, també hem de dir que durant aquest mes també s'acabarà, els resultats esportius han estat fantàstics i es té previst

**UNISEX**



*Penruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



**MOBILIARI I FEINES  
DE FERRO**

**Fabricació pròpia**

**US CONVIDAM A VISITAR  
LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -  
Tel 971 829 179



per a final de mes realitzar una festa de comiat i l'entrega de diplomes.

## Equip

### 1a Autonòmica:

Patrocinat per l'empresa Sanimetal.

A dalt d'esquerra a dreta: Damià Bover, Miquel Àngel Riera, Maria Ginard (entrenadora), Andreu Muñoz, Antoni Gayà, Jaume Pastor

Acotats d'esquerra a dreta: Benet Nicolau, Sebastià Carrió, Joan Nadal, Tomeu Dalmau i César Cano.



## Equip sènior provincial:

Patrocinat per l'empresa Hormigones Ferrutx

A dalt d'esquerra a dreta: Jaume Pastor, Jordi Cabrer, Climent Alzamora, Joan Gili Acotats, Alejandro Juan, Jaume Gili, Jaume Cabrer, Vicen-te.



## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**

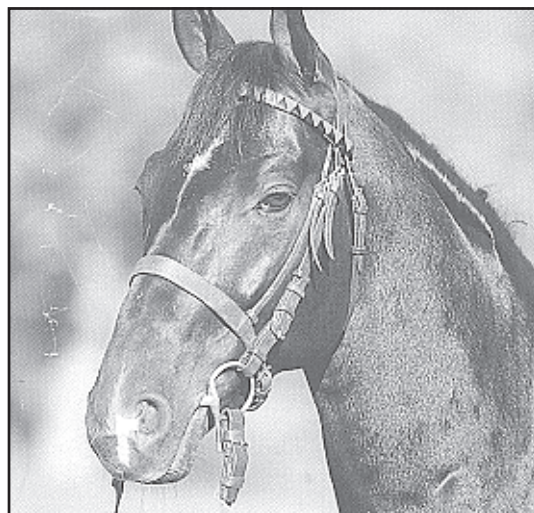


## COMENTARI HÍPIC

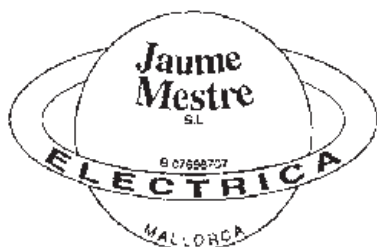
El cavall més destacat a les darreres reunions ha estat sense cap dubte el poltre de només dos anys propietat de la quadra Sa Corbaia Forever VX, fill d'Atkinson Ridge i Sinfonia Dos, que ha guanyat les dues carreres que s'han disputat de la generació «F» marcant a més el millor registre de la generació, 1.23.7. Altres cavalls que també destacaren són els que anomenarem a continuació: de la quadra Blaugrana, el líder de la regularitat, Alcatraz TR, segueix en la mateixa línia de regularitat i efectivitat i va aconseguir dos segons a Manacor mentre que el seu company de quadra, Dandy D'Abril GS, sumà la segona posició a Son Pardo a 1.19.9. De la quadra Es Pou D'Es Rafal, Distret fou quart a Manacor i el poltre de tres anys Emilio Speed va demostrar les seves qualitats aconseguint un segon lloc i un primer amb un millor registre de 1.21.5. De la quadra Sa Corbaia,

a més del poltre Forever VX, destacaren Edil VX, que guanyà a 1.22.9 a Son Pardo i fou quart a Manacor i Diane Of Alpes, que sumà una victòria amb un excel·lent temps de 1.20.0, i dos segons llocs. De la quadra Son Morey la regular E. Cristina tornà a realitzar dues grans carreres sumant un quart i un segon lloc a 1.23.4. De la quadra

representada per Sebastià Esteve, Complice de Nuit va aconseguir un quart i un tercer lloc a Manacor. De la Quadra de Joan Suñer, l'egua Dandreu M aconseguí una emocionant victòria a Son Pardo i a més aturà el cronòmetre a 1.19.7. De la quadra de Pep Ferrer, Delsi de Retz després d'un repòs va sumar un quart lloc a la seva



casella, de la quadra Foxy, la danesa Foxy Lady fou tercera a Manacor i de la quadra Luçy, De Na Meravella va sumar un tercer lloc a Son Pardo. Per a finalitzar hem d'anunciar que el proper 21 de Maig es celebrarà la Diada més important dins el calendari hípic del trot Balear, la Diada del Gran Premi Nacional.



CALA RATJADA  
C/ Méndez Núñez, 16 - Bajos  
Tel. 56 37 95

ARTÀ  
C/ Ciutat, 46  
Tel. 83 61 80  
Fax 83 52 70

**INSTALACIONES Y  
REPARACIONES ELÉCTRICAS.  
ILUMINACIÓN.  
ELECTRODOMÉSTICOS.  
TELICO: FAX Y TELÉFONOS**

**Comercial**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSCILLADORAS, ETC.

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/ Menestrals, 11  
Polígono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/ Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48

MOTOCICLETAS

EMPAQUETADORA Y ROTOMPAQUETADORA





# Futbol

## I Regional

Alaró 1 – Artà 0

Alineació: Amer, Mouzo, Tous, Dalmau, Nieto, Ramon, Raul (Ferrera), Kike, Jordi (Cursach), Mascaró, Piñeiro

Artà 3 – Collerense 3

Gols: Nieto, Kike, Piñeiro

A: Amer (Martí), Mouzo, Tous (Canet), Dalmau, Nieto, Ramon, Raul (Danús), Kike, Ferrera (Jordi), Mascaró, Piñeiro

Artà 3 – Pt. Pollença 4

Gols: Kike, Piñeiro, Ferrera

A: Martí, Ginard (Danús), Mouzo, Raul (Cursach), Nieto, Ramon, Dalmau, Kike, Piñeiro, Tous (Ferrera), Mascaró

Malament li ha redolat la pilota en aquests tres partits al C. E. Artà. Sols ha estat capaç de sumar un punt en ells i això que dos equips, Alaró i Pt. Pollença, són equips situats en els darrers llocs de la classificació.

A Alaró, partit molt avorrit amb poc joc del dos equips i el poc que va haver es va desenvolupar en el mig del camp, cosa que es va traduir en poquíssimes ocasions de gol en les dues portes, sabent aprofitar els locals l'única clara que tengueren per fer el seu gol i amb ell el triomf. Contra el Collerense, líder de la categoria, sí es va veure un bon partit, amb fam de gol i de triomf en els dos contendents, el que va proporcionar que es veiés un bon partit. A prop va estar l'Artà d'anotar-se els tres punts ja que tan sols a manca de 5 minuts per a la conclusió, dominava amb un 3-1 a favor, però en aquest curt espai de temps els forans, que mai no donaren el partit per perdut i amb alguna col·laboració de la defensa local, feren l'empat que ens sembla

bastant just, malgrat el desencant que va suposar pels locals. Contra el Pt. Pollença partit per a oblidar. Com també va passar la temporada passada els visitants, penúltims de la classificació, vengueren a cercar la seva salvació com si Ses Pesqueres fos el seu camp propici i s'anotaren els tres punts més per demèrits dels locals que pels seus propis mèrits. Arribaren a tenir un clar 0-3 a favor que acurçaren els locals fins a un 2-3 que va donar un poc d'emoció al partit, carent el joc d'un mínim de qualitat. El primer gol local es va fer des del punt de penal, en ser sancionats els pollencins per una falta inexistent i si ho era, era fora de l'àrea, potser en compensació a una errada clamorosa comesa per l'àrbitre uns minuts abans quan un defensa visitant va agafar la pilota amb les dues mans i la va donar al seu porter, deixant el col·legiat seguir el joc, fins que la pilota, després de jugar-la els forans, creuar tot el camp després de diverses jugades i rematar a la porta de Martí, sortint la pilota per la línia de fons, va ser quan l'àrbitre va consultar el seu ajudant i malgrat que aquest li va confirmar la infracció, no podia rectificar ja que havien passat al manco 2 minuts des del fet. Per a acabar, victòria visitant, repetim, propiciada per les errades garrafals dels locals.

## Juvenils

Arenal 4 – Artà 1

Gol: Ferrer

A: Pedro, Ginard, Troya, Canet, Tous, Ferrer, Grillo, Gayà, Femenias (Vives), Fuster (Xavi), Gomila (Palou)

Artà 1 – Peña Arrabal 1

Gol: Gayà

A: Pedro, Canet, Troya, Tous, Gayà, Ginard, Palou, Grillo, Femenias (Pascual), Xavi, Gomila

(Vives)

Fluixos van els juvenils en la Copa Federació, ja que encara no coneixen la victòria, cosa que indica que ho tendran difícil per accedir a la final. Juguen ja sense massa motivació, probablement per l'avançat de la temporada, però essent joves com són no els hauria de passar això. A s'Arenal el resultat és un poc enganyós ja que reberen els gols en els darrers minuts del matx, com a molt podien haver perdut per la mínima i apurant un poc podien haver empatat i contra el Peña Arrabal, l'empat va ser correcte pels mèrits fets pels dos equips.

## Cadets

Petra 2 – Artà 0

A: Xavi, Gamaza, Juanma, Cruz, Bernat, Gil, Guillem, Pere Joan, Joan Andreu, Mikel (Alex), Reyes Derrota davant el segon de la classificació malgrat que els artanencs realitzaren un molt bon partit, posaren les coses difícils als locals i d'haver tengut un poc d'encert de cara a la meta rival es podria xerrar d'un millor resultat ja que ha estat, com deim excepte de cara al gol, un dels bons partits que han realitzat.

## Infantils

Escolar 3 – Artà 1

Gol: Gayà

A: Cantó (Vives), Pons, Cruz, Alfredo, Endika, Gil, Gayà, Terrassa, Borja, Ramon (Toni Arnau), Nieto

Artà 0 – Colegio San Pedro 5

A: Vives (Cantó), Pons, Cruz, Sureda, Alfredo, Gil, Jordi, Terrassa (Endika), Nieto (Fuentes), Ramon (Borja)

Tampoc no roden bé les coses pels infantils en aquest torneig de Copa Federació, ja que encara no han guanyat amb la qual cosa no tenen



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

possibilitats d'accedir al triomf final. Al seu favor s'ha de dir que l'equip ha tengut algunes baixes que han mermat el seu potencial, però de totes formes, en conjunt, s'ha baixat molt el nivell demostrat en el campionat de lliga.

### Alevins

Artà 1 – At. Paguera 3

Gol: Serralta

A: Manolo, Obrador (Serra), Bernad, Coll, Font, Jose, Pau, Grillo, Carrió (P. Vicens), Gines, Serralta

Poblense 2 – Artà 2

Gols: Pau (2)

A: P. Vicens (Manolo), Serra (Jose), Bernad (Duran), Terrassa, Coll, Font, Pau, Obrador, Carrió (Antoñito), Gines, Serralta

Fluixos partits estan fent els alevins en la Copa Federació, per no ser menys que els juvenils i els infantils. Contra el Paguera derrota sense paliatius ja que els visitants sempre tengueren controlat el partit i el marcador ja que els artanencs varen estar molt desdibuixats sense gense d'ambició. A Sa Pobla d'haver posat més ganes i intentar jugar en equip, haguessin pogut treure els tres punts ja que els locals empataren més per demèrits dels nostres que per encerts seus.

Tampoc no tenen opcions a les finals d'aquesta Copa Federació

### Benjamins F-7

Artà 8 – S'Horta 2

Gols: Felip (4), Nadal (2), Sergi, Ismael

A: Reynés, Carabante, Sergi, Stephanie, Ismael, Nadal, Felip. David, Javi, Soler, Riera

Arenal 3 – Artà 2

Gols: Oca, Ismael

A: Riera, Carabante, Oca, Stephanie, Ismael, Nadal, Felip. David, Javi, Alberto, Soler

Clara i contundent victòria contra S'Horta en un partit de clar color local com bé indica el resultat i a s'Arenal una còpia del partit que disputaren a Son Servera contra el Badia: major domini, més ocasions de gol pels artanencs però també triomf final pels rivals que rentabilitzaren quasi al 100% les seves ocasions. Tenen encara opcions per passar a les finals. El partit vital serà contra el Badia.

### Benjamins F-8

Artà 5 – Manacor 3

Gols: Rosa (3), Brazo (2)

A: Reynés, Coll, Gil, Rosa, Torreblanca, Dani, Brazo, Ortega. Jordi, Javi, Alzamora, Llaneras

Partit també corresponent a la Copa Federació i que resolgueren favorablement els artanencs amb un bon joc i encert rematador, sempre anaren per davant en el marcador i això els va ajudar a jugar amb tranquil·litat sense veure's massa pressionats pel rival. Amb aquest triomf passen a jugar les finals amb els primers dels altres grups. Encara no coneixen el rival ja que el grup de l'Artà es va quedar sols amb aquests i el Manacor.

### Pre-Benjamins

Artà 4 – Rtvo. La Victoria 2

Gols: Sergi (3), Prats

A: Ignasi, Jeroni, Flaquer, Sergi, X. Cursach, Rosa, Prats, Alzamora. Bosch, Jon, Cantallops, Pons

Excel·lent partit i resultat pels més petits, jugant amb ganes i bon futbol els dos equips. Els locals sempre dominaren en el marcador i no es descomposaren quan el rival acurçava distàncies. Sempre tengueren esperit de reacció ampliant el seu avantatge fent el quart gol a pocs minuts del final, quan els palmesans cercaven l'empat amb més força i empena. Repetim, magnífica victòria per poder seguir aspirant a aconseguir el primer lloc i així el títol de la seva categoria.

## QUIROMASSATGE

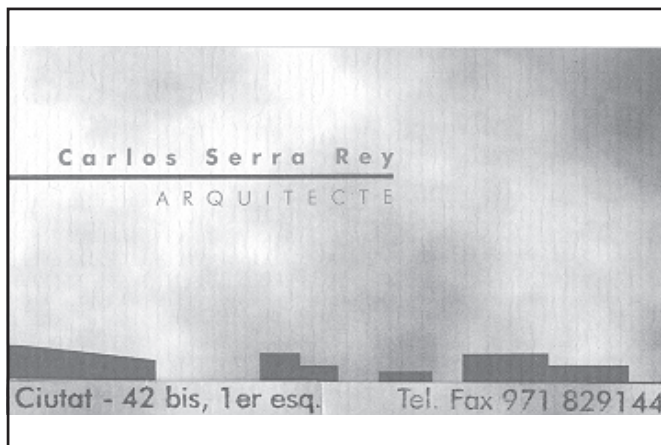
**María Martínez**

Carrer des Tren, 2 - Artà

**Us ofereix entre altres els següents massatges:**

- \* Esportiu
- \* Relaxant
- \* Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232



## BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

**Els ofereix els seus serveis de:**

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I  
ALTERACIONS TELÚRGiques.**  
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

## GESTIONS, C.B.

**Eickelkamp, Vidal i Gil**

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126  
07570- ARTÀ

**Us ofereix:**

- Tramitacions d'escriptures
- Traduccions d'alemany, anglès i francès.
- Comptabilitats
- Assegurances
- Servei immobiliari.

## Racó

Una foto històrica la que presentam avui als nostres lectors. I per molts motius, primer i principal pel que representaven aleshores les actuacions de joves del poble per poder passar el temps lliure amb pocs mitjans. Aquest és el cas que avui ens ocupa ja que aquesta fotografia fou presa al claustre del convent d'Artà després d'una de les moltes actuacions dels "actors" de la Joventut Seràfica. Eren els components del festival que, després de la representació d'una obra dramàtica, deixava bona boca als molts espectadors que assistien a aquests actes. Segons ens han informat vestien a la usança hongaresa i cantaven i ballaven les danses al so de les panderetes, i sobretot de les harmonioses veus d'en Joan Jaumí i na Maria Mondoia, interpretant cançons de l'època com "Canta vagabundo" o la "Canción del olvido", les quals es feren famoses dins la nostra ruralia. No cal dir que tota aquesta tramoia era dirigida per l'activa Maria Ganància. Així eren les festes i diversions de l'època de fa uns 50 anys.



Anomenam els retratats encara que estam ben segur que els coneixereu tots.

Drets:

Biel Ciutadà, Antònia de Ses Eres, Antònia Fernández, Joan Jaumí, Margalida de Son Piulo, Francisca Pelada, Maria Leva, Pedro Canet, Maria Figuereta (la qual ens ha cedit la foto), Àngela Busquera i

Maria Mondoia.

Acotats:

Catalina de Son Puça, Catalina Llovet, Toni Butler, Margalida de s'Estació, Magdalena de Son Piulo, Catalina Mostela i tanca la llista en Damià Ciutadà.

Cal esmentar, encara que han passat molts anys, que pocs han passat a millor vida, a pesar de la seva edat.

## ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

**Eleccions**

Si és que vulguis endevinar hauràs d'emplear memòria, hi posaré mestre Gori per fer-te molt cavilar.

No serà fàcil trobar si és a terra o a glori, vos ho diu i és d'Artà i mai ha estudiat història.

## Els Gorons



**TORNAREM EL DIA 26/V**